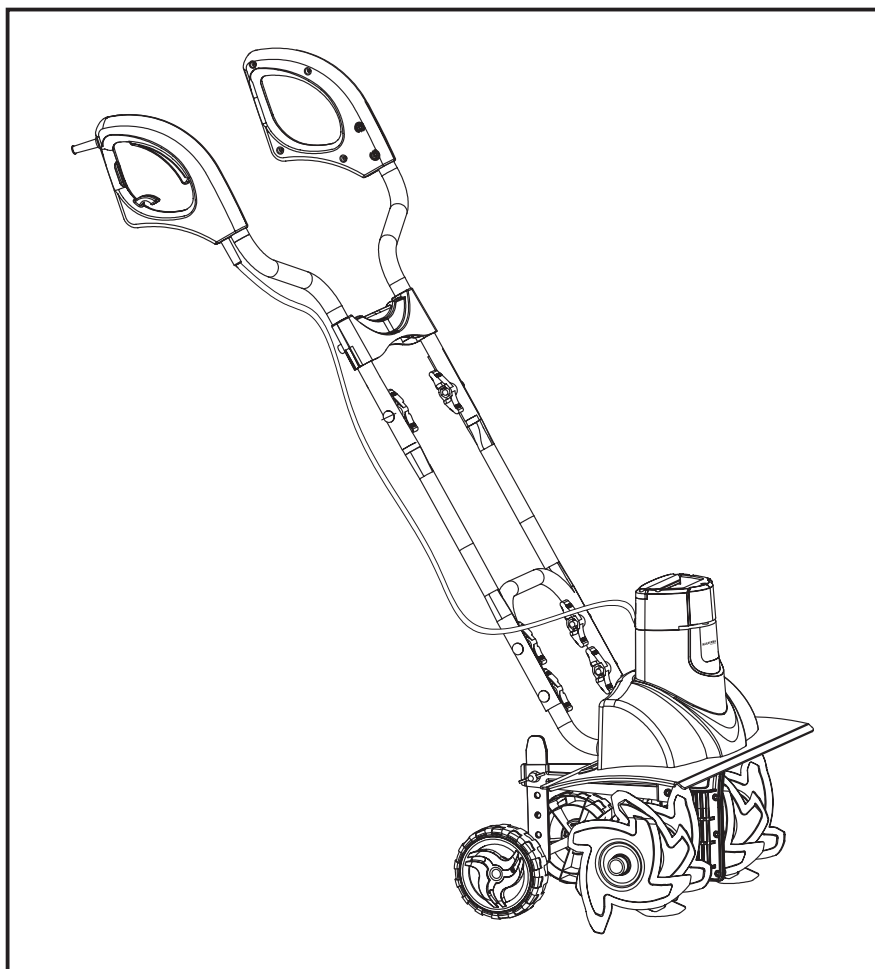


# NAKAYAMA<sup>®</sup>

GARDEN TOOLS EXPERT



**MB2120**  
084594

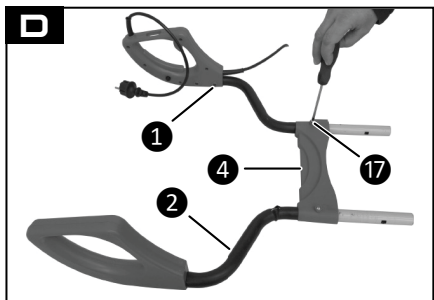
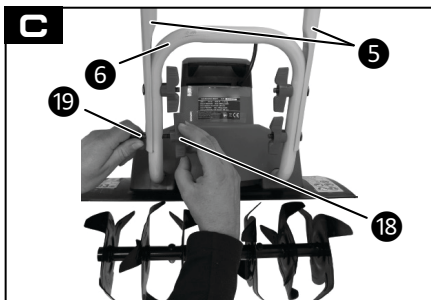
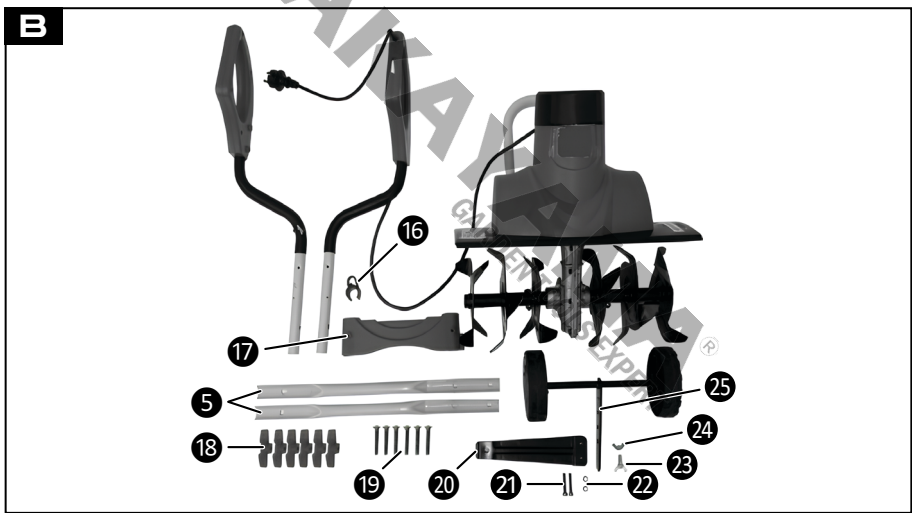
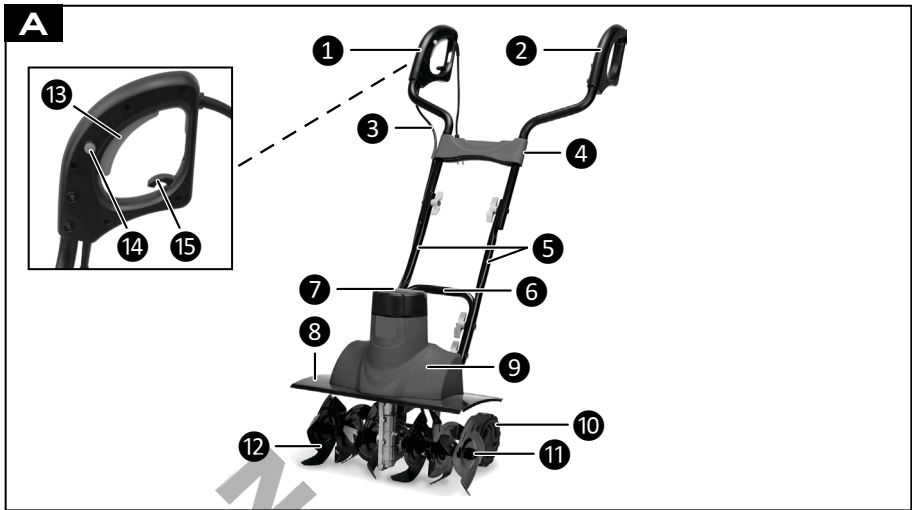
EN IT  
EL BG  
RO HR  
HU

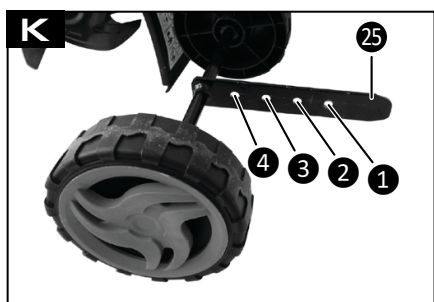
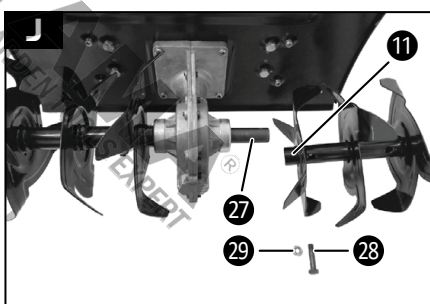
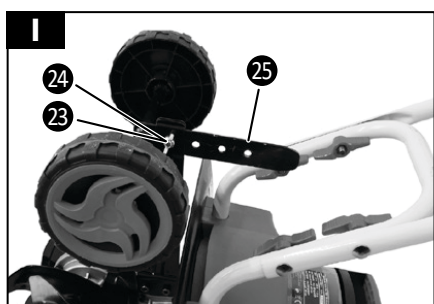
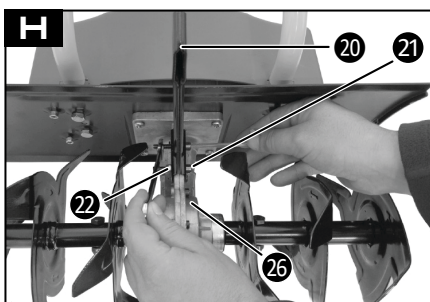
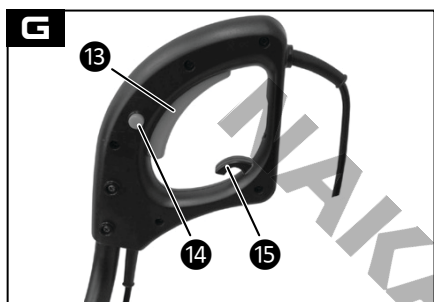
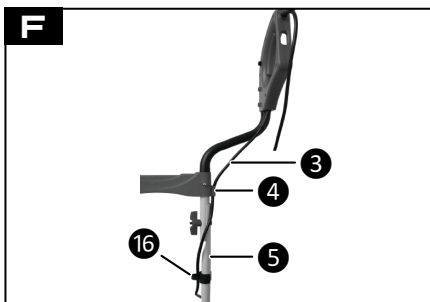
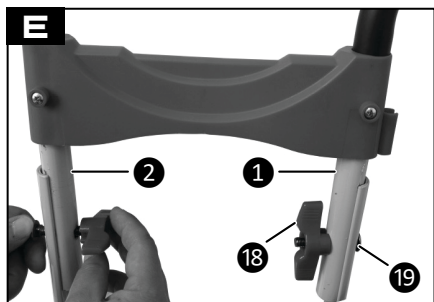














[WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM](http://WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM)

SCAN ME







			
1	2	3	4
			
5	6	7	8
			
9	10	11	12

## EN

1. Wear eye and hearing protection.
2. Wear protective gloves and safety, non-slip footwear.
3. Wear suitable clothing.
4. Warning.
5. Risk of injury due to ejected objects.
6. Keep bystanders at a safe distance away from the work area.
7. Keep feet away from the blades.
8. Keep hands away from the blades.
9. Keep the power cord away from the blades.
10. Remove plug from socket before maintenance or if cord is damaged.
11. Do not expose the unit to rain or moisture.
12. Double insulation.

## IT

1. Indossare protezioni per gli occhi e le orecchie.
2. Indossare guanti protettivi e calzature antiscivolo di sicurezza.
3. Indossare indumenti adeguati.
4. Avvertenza.
5. Rischio di lesioni dovute a oggetti espulsi.
6. Tenere le persone estranee a una distanza di sicurezza dall'area di lavoro.
7. Tenere i piedi lontani dalle lame.
8. Tenere le mani lontane dalle lame.
9. Tenere il cavo di alimentazione lontano dalle lame.
10. Scollegare la spina dalla presa prima di eseguire la manutenzione o se il cavo è danneggiato.
11. Non esporre l'unità alla pioggia o all'umidità.
12. Doppio isolamento.

## EL

1. Φοράτε γυαλιά ασφαλείας και προστατευτικά ακοής.
2. Φοράτε γάντια προστασίας και αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας.
3. Φοράτε κατάλληλα ρούχα.
4. Προσοχή.
5. Κίνδυνος τραυματισμού λόγω εκτοξευόμενων αντικειμένων.
6. Κρατήστε τους παρευρισκόμενους σε ασφαλή απόσταση από την περιοχή εργασίας.
7. Κρατήστε τα πόδια σας μακριά από τα μαχαίρια.
8. Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από τα μαχαίρια.
9. Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από τα μαχαίρια.
10. Τραβήξτε το φιν από την πρίζα πριν από την συντήρηση της μονάδας και σε περίπτωση που υποστεί ζημιά το καλώδιο.
11. Μην εκθέτετε τη μονάδα στη βροχή ή σε υγρασία.
12. Διπλή μόνωση.

## BG

1. Носете предпазни средства за очите и слуха.
2. Носете предпазни ръкавици и безопасни, неплъзгащи се обувки.
3. Носете подходящо облекло.
4. Предупреждение.
5. Опасност от нараняване поради изхвърлени предмети.
6. Дръжте страничните лица на безопасно разстояние от работната зона.
7. Дръжте краката си далеч от ножовете.
8. Дръжте ръцете си далеч от ножовете.
9. Дръжте охраняващия кабел далеч от ножовете.
10. Изключете щепсела от контакта преди поддръжка или ако кабелът е повреден.
11. Не излагайте уреда на дъжд или влага.
12. Двойна изолация.

## RO

1. Purtați ochelari de protecție și căști antifonice.
2. Purtați mănuși de protecție și încălțăminte de siguranță antiderapantă.
3. Purtați îmbrăcăminte adecvată.
4. Atenție.
5. Risc de rănire din cauza obiectelor proiectate.
6. Țineți persoanele din jur la o distanță sigură de zona de lucru.
7. Țineți picioarele departe de lame.
8. Țineți mâinile departe de lame.
9. Țineți cablul de alimentare departe de lame.
10. Scoateți ștecherul din priză înainte de întreținere sau dacă cablul este deteriorat.
11. Nu expuneți aparatul la ploaie sau umezeală.
12. Izolație dublă.

## HR

1. Nosite zaštitu za oči i sluh.
2. Nosite zaštitne rukavice i zaštitnu obuću koja se ne klizi.
3. Nosite prikladnu odjeću.
4. Upozorenje.
5. Opasnost od ozljeda zbog izbačenih predmeta.
6. Držite promatrače na sigurnoj udaljenosti od radnog područja.
7. Držite noge dalje od oštrica.
8. Držite ruke dalje od oštrica.
9. Držite kabel za napajanje dalje od oštrica.
10. Izvucite utikač iz utičnice prije održavanja ili ako je kabel oštećen.
11. Ne izlažite uređaj kiši ili vlazi.
12. Dvostruka izolacija.

## HU

1. Viseljen szem- és hallásvédőt.
2. Viseljen védőkesztyűt és biztonságos, csúszásmentes lábbelit.
3. Viseljen megfelelő ruházatot.
4. Figyelem.
5. A kilöködő tárgyak sérülést okozhatnak.
6. Tartsa a járőkelőket biztonságos távolságban a munkaterülettől.
7. Tartsa távol a lábait a pengéktől.
8. Tartsa távol a kezzeit a pengéktől.
9. Tartsa távol a tápkábelt a pengéktől.
10. Vegye ki a dugót a konnektorból karbantartás előtt vagy ha a kábel megsérült.
11. Ne tegye ki a készüléket esőnek vagy nedvességnek.
12. Kettős szigetelés.

## SAFETY INSTRUCTIONS



**Warning: Read the manual carefully before use. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the unit, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.**

### Work area safety

- Keep the work area clean and well lit. Dark or cluttered areas could lead to accidents.
- Do not operate the machine in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids or fumes, gases or dust. The machine can create sparks which may ignite the gases or fumes.
- Keep children and bystanders at a safe distance while operating the machine.

### Electrical safety

- The plugs of the machine must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use adapter plugs with earthed machines. Using unmodified plugs and matching outlets will reduce the risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded materials or objects, such as radiators, pipes, ranges and refrigerators. There is an tremendous risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose electric machines to rain or any other wet conditions. Water entering an electrical machine will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the power cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the machine. Keep the cord at a safe distance from heat, oil, sharp edges and any moving parts. Damaged or entangled cords will increase the risk of electric shock.
- When operating the machine outdoors, use an extension cord which has the appropriate specifications for outdoor use. Using an extension cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a machine in a damp location cannot be avoided, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- It is always recommended to use a power supply protected by an RCD with a rated residual current of 30 mA or less.



**Warning: This electric machine produces an electromagnetic field during operation. This field can harm active or passive medical implants under specific circumstances. To reduce the risk of serious injury or death, we recommend that people with medical implants consult both their doctor and the manufacturer of the medical implant before operating this machine.**

### Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the machine. Do not use the machine if you are feeling tired or are under the influence of alcohol, drugs, or medication. A moment of inattention while operating the machine may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, hearing protection, non-skid safety shoes or protective helmets, used in appropriate conditions will reduce the risk of sustaining personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the power switch is in the off position before plugging in or carrying the machine. Plugging in or carrying the machine with your finger on the power switch may cause accidents.
- Remove any adjusting keys or wrenches before turning on the machine. An adjusting key or a wrench left attached to a rotating part of the machine may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep balance and proper footing at all times. This will allow you to better control the machine in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from any moving parts. Loose clothes, jewellery and/or long hair can be caught in moving parts.

### Proper handling and care

- Do not force the machine. Use the correct machine for each application. The correct machine will always do the job better and safer when used as intended.
- Do not use the machine if the switch does not turn it on or off. Any machine that cannot be controlled with the switch is extremely dangerous and must be repaired.

- Disconnect the mains plug from the power source before changing accessories, making any adjustments, or storing the machine. Such preventive safety measures will reduce the risk of starting the machine accidentally.
- Store the machine out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the machine or these instructions to use it. Machines are extremely dangerous in the hands of untrained users.
- Properly maintain the machine. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, leakage and any other issue that may affect the machine's operation. If damaged, have the machine repaired before use. Many accidents and injuries are caused by poorly maintained machines.
- Always use the machine, accessories and tools in accordance with the instructions of this instruction manual, taking into account the working conditions and the work that is to be performed. Use of the machine for applications different from those intended could result in personal injury or cause damage to the machine.
- Keep the handles and any grasping surfaces of the machine dry, clean and free of oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling of the machine in unexpected circumstances.

### Service

- Have the machine serviced by the manufacturer or by qualified service personnel, using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the machine is maintained.

### Safety instructions for electric tillers

- Make sure the safety switch and ON/OFF switch are not pressed before plugging the machine into an outlet.
- The power cord may become entangled in the blades. Keep the power cord away from the blades.
- This machine is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety, or have received proper instructions on how to safely operate the machine.
- Check the work area before use and remove all stones, sticks, wires, and other foreign bodies that could be thrown during operation or become entangled in the blades.
- Always wear appropriate work clothing such as safety footwear with non-slip soles, long sturdy pants, hearing protection, and eye protection.
- Under no circumstances should you use the machine if you are barefoot or wearing open sandals.
- Do not operate a damaged, incomplete or modified machine. Do not operate a machine with damaged or missing protective devices (e.g. fenders, safety switches).
- Never modify the machine in any way.
- Never attempt to bypass the safety switch (e.g., by taping it down or otherwise holding it in place). Doing so may result in serious injury.
- Children must be supervised to ensure that they don't play with the machine.
- Before starting, make sure that the work area is clear of obstacles. Also, check the power cord and extension cord for any signs of damage or wear.
- If the machine vibrates unusually or makes noise when it is plugged in, unplug it from the outlet and check the tine shaft. Ensure that no stones or branches are blocking the tine shaft or are stuck between the blades. If you cannot resolve the problem, send the unit to the manufacturer for repair.
- If the blades do not penetrate the soil properly or the motor is overloaded, check all parts of the unit and replace worn parts. If extensive repair is necessary, contact the manufacturer.

### Safety warnings for use

- During operation, always keep your feet and hands away from the blades. There is a risk of injury and/or amputation.
- Do not use the machine when it is raining, in bad weather, in a humid environment, or on wet grass. Work only in daylight or under adequate lighting.
- Familiarize yourself with your surroundings and pay attention to potential hazards that you may not be able to hear due to engine noise.
- Be careful when working on slopes. Always work across the slope, never up or down. Be especially careful when changing direction on a slope. Do not work on slopes with inclinations greater than 15°.
- Move the machine slowly and with both hands on the handles. Be especially careful when turning or pulling the machine towards you. Trip hazard.
- Do not tilt the unit during start-up, unless it must be raised. In this case, tilt it only as far as necessary and lift it from the opposite side of the person using it.

## Work interruption

- After switching off the machine, the tines keep rotating for a few seconds. Keep hands and feet away until they come to a complete stop.
- Always stop the machine before adjusting the working depth.
- Unplug the machine before transporting it, lifting it, or tilting it, and when crossing surfaces other than those to be worked on.
- Never leave the machine unattended in the work area.
- Always switch off and unplug the machine in the following cases:
  - Whenever you move away from the machine.
  - Before cleaning the blades or removing blockages.
  - When the machine is not being used.
  - Before performing any maintenance and cleaning work.
  - If the power cord is damaged or entangled.
  - If during operation the machine collides with an obstacle or unusual vibrations occur. In this case, check the unit for damage and repair it if necessary.
- Store the machine in a clean, dry place that is out of the reach of children.

## TECHNICAL DATA

Model	MB2120
Voltage / frequency	230 V / 50 Hz
Power	1500 W
No load speed	300 rpm
Drive type / motion	Electric
Working width	45 cm
Working depth	18 cm
Blades	12+12 (3x4 + 3x4)
Handlebar / steering	By hand
Transmission	Gear
Wheels	2x132 mm
Net weight	12.9 kg
Includes	6 pcs blades, 2 wheels

## MAIN PARTS

**Note:** See page 2, fig. A-B.

1. Right handle
2. Left handle
3. Power cord
4. Bracket
5. Middle tubes
6. Lower tube
7. Carrying handle
8. Fender
9. Motor housing
10. Wheel
11. Tine shaft
12. Tine blades
13. ON/OFF switch
14. Safety switch
15. Cord retainer
16. Cable guide
17. Sheet metal screw
18. Clamping knobs
19. Carriage bolts (or coach bolts)
20. Drag stake bracket
21. M6 cylindrical screws
22. M6 lock nuts
23. M6 wing screw
24. M6 wing nut
25. Drag stake

## ASSEMBLY

**Note:** See pages 2-3 for all the relevant figures.

### Assembling the middle tubes (Fig. C)

1. Hold the first middle tube (5) against the lower tube (6) and ensure that the holes in both tubes are aligned.
2. Insert a carriage bolt (19) through the holes, ensuring the bolt's square neck fits securely into the square of the middle tube.
3. Fit a clamping knob (18) on the carriage bolt and securely tighten the knob by hand.
4. Repeat steps 1-3 to assemble the second middle tube to the lower tube.

### Assembling the bracket (Fig. D)

1. Unscrew the sheet metal screws (17) from the bracket (4).
2. Insert the right handle (1) and the left handle (2) through the holes in the bracket (4), making sure that the holes in the handles are aligned with those in the bracket.
3. Securely screw in the sheet metal screws (17).

### Assembling the handles (Fig. E)

1. Insert the right and left handles (1-2) between the two middle tubes (5), making sure that the holes in the handles are aligned with those in the middle tubes.
  - **Note:** The right handle (1) must be fixed on the right side of the machine and the left handle (2) on the left side.
2. Insert carriage bolts (19) through the aligned holes in the handles and middle tubes, ensuring the bolts' square necks fit securely into the squares of the middle tubes.
3. Fit a clamping knob (18) on each carriage bolt and securely tighten the knobs by hand.

### Routing the power cord (Fig. F-G)

1. Mount the cable guide (16) on the right middle tube (5).
2. Route the power cord (3) through the cable guide (16).
3. Place the power cord (3) into the support on the bracket (4).
4. For the extension cord, a cord retainer (15) is attached to the right handle (1). Secure your extension cord there first and then connect the power cord (3).

### Mounting the drag stake (Fig. H-I)

1. Place the drag stake bracket (20) on the gear housing (26), making sure that the holes in the bracket are aligned with those in the gear housing.
2. Insert two M6 cylindrical screws (21) through the holes.
3. Screw on the M6 lock nuts (22) and securely tighten them with the tool.
4. Slide the drag stake (25) through the drag stake bracket (20).
5. Secure the drag stake (25) with the M6 wing nut (24) and the M6 wing screw (23).

### Assembling the tine shafts to the drive shaft (Fig. J)

1. Slide the tine shafts (11) onto the left and right sides of the machine's drive shaft (27), making sure that the holes in the tine shafts and the drive shaft are aligned.
2. Insert the M8 screws (28) through the holes.
3. Screw on the M8 nuts (29) and securely tighten them by hand.

**Note:** To disassemble, follow the above steps in reverse order.

## OPERATING INSTRUCTIONS

**Note:** See page 3 for all the relevant figures.



**Warning:** Always switch off and unplug the machine before performing any inspection or adjustment.



**Warning:** Always keep both hands on the handles when operating the machine.



**Warning:** The tines continue to rotate for a few seconds after the machine has been switched off. Don't try to force the tines to stop. Keep hands and feet away from the tines until they come to a complete stop.



**Warning:** If the moving tine shaft hits an object, stop the machine and wait until the tines come to a complete stop. Afterwards, check the condition of the tine shaft. If it is damaged, it must be replaced.

### Proper use

- Guide the machine slowly and carefully forward, and always keep the power cord well away from the tines and path of operation.
- Only use the machine on soil that has already been loosened. Do not use it to till grassy areas.

### Switching on/off (Fig. G)



**Warning:** Make sure that both the safety switch and the ON/OFF switch function properly before operating the machine.

- To prevent accidental starting, the right handle is equipped with a safety switch (14).
- To switch on the machine, first press the safety switch (14), then press the ON/OFF switch (13).
- To switch off the machine, release the ON/OFF switch (13).

### Adjusting the working depth (Fig. K & I)

The machine's working depth is adjusted via the drag stake (25). The drag stake can be adjusted to four positions for different working depths.

Position 1: 90 mm. | Position 3: 150 mm.

Position 2: 120 mm. | Position 4: 180 mm.

#### To adjust the working depth (Fig. I):

1. Remove the M6 wing nut (24) and the M6 wing screw (23).
2. Move the drag stake (25) to the desired position.
3. Secure the drag stake (25) with the M6 wing nut (24) and the M6 wing screw (23).

## MAINTENANCE | TRANSPORTATION | STORAGE



**Warning: Always switch off and unplug the machine before performing any inspection or maintenance, and before transporting or storing the machine.**

The machine has been designed to operate for a long period of time with minimal maintenance. Continued satisfactory operation depends on proper care and periodic cleaning of the machine.

### Cleaning

- Always keep the protective devices, air vents, and motor housing free of dust and dirt. Wipe the unit with a clean cloth or blow compressed air at low pressure.
- We recommend cleaning the machine after each use.
- Clean the unit regularly with a damp cloth and some mild soap. Do not use any cleaning products or solvents; these could damage the plastic parts of the unit. Be careful not to let water get inside the machine. Water entering the electric machine increases the risk of electric shock.

### Carbon brushes



**Warning: Carbon brushes should only be changed by an electrician.**

- If excessive sparking occurs, have an electrician check the carbon brushes.

### Maintenance

- Replacement of worn or damaged tine shafts must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.
- Ensure that all fasteners (screws, nuts, etc.) are securely tightened at all times so that the machine can operate safely.
- For a longer service life, all fasteners, as well as wheels and axles, should be cleaned and then lubricated.
- Regular care of the machine not only ensures its durability and performance, but also contributes to efficient and easy removal of soil.
- At the end of the season, perform a general inspection of the machine and remove all accumulated debris. Before the start of each season, it is essential that you check the condition of the machine.

### Transportation and storage (Fig. L, page 3)

- Loosen the two clamping knobs (18) until you can fold the handles forward.
- For transporting the machine, use the carrying handle (7).

### Storage

- Store the machine and its accessories in a dark, dry, clean, frost-free place that is out of the reach of children.
  - The proper storage temperature range is 5 to 30°C.
- Keep the machine in its original packaging.
- Cover the machine to protect it from dust or moisture.

## TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
The motor does not start	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. No power from the outlet.</li> <li>2. Defective power cord.</li> <li>3. Defective switch or power plug.</li> <li>4. Loose connections at motor or capacitor.</li> <li>5. Blocked tine shaft.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Check the power cord and the fuse.</li> <li>2. Contact the manufacturer or an authorized service center for repair.</li> <li>3. Contact the manufacturer or an authorized service center for repair.</li> <li>4. Contact the manufacturer or an authorized service center for repair.</li> <li>5. If necessary, adjust the working depth, clean the housing so that the tine shaft operates without difficulty.</li> </ol>
Engine power decreases	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Very hard soil.</li> <li>2. Worn carbon brushes.</li> <li>3. Very worn blades.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Set the drag stake to the proper position.</li> <li>2. Contact the manufacturer or an authorized service center for repair.</li> <li>3. Change the blades.</li> </ol>
The machine does not till effectively or moves with difficulty	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Very worn blades.</li> <li>2. Very hard soil.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Change the blades.</li> <li>2. Move the machine forward more slowly.</li> </ol>
The motor runs, but the tine shaft does not rotate	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Defective gear.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contact the manufacturer or an authorized service center for repair.</li> </ol>

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA



**Avvertenza: leggere attentamente il manuale prima dell'uso. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'unità, lesioni fisiche e/o danni alla proprietà. Conservare il manuale in un luogo sicuro per poterlo consultare in futuro.**

### Sicurezza nell'area di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata. Le aree buie o ingombre potrebbero causare incidenti.
- Non utilizzare la macchina in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi o fumi infiammabili, gas o polveri. La macchina può generare scintille che potrebbero incendiare i gas o i fumi.
- Tenere i bambini e gli astanti a distanza di sicurezza durante l'utilizzo della macchina.

### Sicurezza elettrica

- Le spine della macchina devono essere compatibili con la presa. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori con macchine dotate di messa a terra. L'uso di spine non modificate e prese compatibili riduce il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto del corpo con materiali o oggetti dotati di messa a terra, quali radiatori, tubature, fornelli e frigoriferi. Se il corpo è collegato a terra, il rischio di scosse elettriche è estremamente elevato.
- Non esporre le macchine elettriche alla pioggia o ad altre condizioni di umidità. L'acqua che penetra in una macchina elettrica aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Non abusare del cavo di alimentazione. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare la macchina. Tenere il cavo a una distanza di sicurezza da fonti di calore, olio, spigoli vivi e parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- Quando si utilizza la macchina all'aperto, utilizzare una prolunga con specifiche adeguate per l'uso esterno. L'uso di una prolunga adatta all'uso esterno riduce il rischio di scossa elettrica.
- Se non è possibile evitare di utilizzare la macchina in un luogo umido, utilizzare un'alimentazione protetta da un interruttore differenziale (RCD). L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.
- Si raccomanda sempre di utilizzare un'alimentazione protetta da un interruttore differenziale con una corrente residua nominale di 30 mA o inferiore.



**Avvertenza: durante il funzionamento, questa macchina elettrica genera un campo elettromagnetico.**

**In determinate circostanze, tale campo può danneggiare gli impianti medici attivi o passivi.**

**Per ridurre il rischio di lesioni gravi o morte, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare questa macchina.**

### Sicurezza personale

- Prestare attenzione, osservare ciò che si sta facendo e usare il buon senso durante l'uso della macchina. Non utilizzare la macchina se ci si sente stanchi o sotto l'effetto di alcol, droghe o farmaci. Un momento di disattenzione durante l'uso della macchina può causare gravi lesioni personali.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali protettivi. I dispositivi di protezione quali maschere antipolvere, protezioni acustiche, scarpe antiscivolo o caschi protettivi, utilizzati in condizioni appropriate, riducono il rischio di lesioni personali.
- Prevenire l'avvio accidentale. Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia in posizione di spegnimento prima di collegare o trasportare la macchina. Collegare o trasportare la macchina con il dito sull'interruttore di alimentazione può causare incidenti.
- Rimuovere eventuali chiavi di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere la macchina. Una chiave di regolazione o una chiave inglese lasciata attaccata a una parte rotante della macchina può causare lesioni personali.
- Non sporgersi eccessivamente. Mantenere sempre l'equilibrio e un appoggio adeguato. Ciò consentirà di controllare meglio la macchina in situazioni impreviste.
- Indossare abiti adeguati. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Indumenti larghi, gioielli e/o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

## Manipolazione e cura adeguate

- Non forzare la macchina. Utilizzare la macchina corretta per ogni applicazione. La macchina corretta svolgerà sempre il lavoro in modo migliore e più sicuro se utilizzata come previsto.
- Non utilizzare la macchina se l'interruttore non la accende o la spegne. Qualsiasi macchina che non può essere controllata con l'interruttore è estremamente pericolosa e deve essere riparata.
- Scollegare la spina dalla presa di corrente prima di sostituire gli accessori, effettuare regolazioni o riporre la macchina. Tali misure di sicurezza preventive ridurranno il rischio di avviare accidentalmente la macchina.
- Conservare la macchina fuori dalla portata dei bambini e non consentire l'uso della macchina a persone che non hanno familiarità con essa o con le presenti istruzioni. Le macchine sono estremamente pericolose nelle mani di utenti non addestrati.
- Effettuare una corretta manutenzione della macchina. Verificare che non vi siano disallineamenti o inceppamenti delle parti mobili, rotture di parti, perdite e qualsiasi altro problema che possa influire sul funzionamento della macchina. Se danneggiata, far riparare la macchina prima dell'uso. Molti incidenti e lesioni sono causati da macchine in cattivo stato di manutenzione.
- Utilizzare sempre la macchina, gli accessori e gli utensili in conformità con le istruzioni del presente manuale, tenendo conto delle condizioni di lavoro e del lavoro da eseguire. L'uso della macchina per applicazioni diverse da quelle previste potrebbe causare lesioni personali o danni alla macchina.
- Mantenere le impugnature e le superfici di presa della macchina asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono una manipolazione sicura della macchina in circostanze impreviste.

## Servizio

- Far riparare la macchina dal produttore o da personale di assistenza qualificato, utilizzando esclusivamente ricambi identici. Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza della macchina.

## Istruzioni di sicurezza per motocoltivatori elettrici

- Assicurarsi che l'interruttore di sicurezza e l'interruttore ON/OFF non siano premuti prima di collegare la macchina a una presa di corrente.
- Il cavo di alimentazione potrebbe impigliarsi nelle lame. Tenere il cavo di alimentazione lontano dalle lame.
- Questa macchina non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni adeguate su come utilizzare la macchina in modo sicuro.
- Controllare l'area di lavoro prima dell'uso e rimuovere tutte le pietre, i bastoni, i fili metallici e altri corpi estranei che potrebbero essere proiettati durante il funzionamento o impigliarsi nelle lame.
- Indossare sempre indumenti da lavoro adeguati, come calzature di sicurezza con soles antiscivolo, pantaloni lunghi e resistenti, protezioni acustiche e protezioni per gli occhi.
- Non utilizzare in nessun caso la macchina a piedi nudi o indossando sandali aperti.
- Non utilizzare una macchina danneggiata, incompleta o modificata. Non utilizzare una macchina con dispositivi di protezione danneggiati o mancanti (ad esempio paraurti, interruttori di sicurezza).
- Non modificare mai la macchina in alcun modo.
- Non tentare mai di bypassare l'interruttore di sicurezza (ad esempio fissandolo con del nastro adesivo o tenendolo in posizione in altro modo). Ciò potrebbe causare gravi lesioni.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con la macchina.
- Prima di iniziare, assicurarsi che l'area di lavoro sia libera da ostacoli. Controllare inoltre che il cavo di alimentazione e la prolunga non presentino segni di danneggiamento o usura.
- Se la macchina vibra in modo anomalo o emette rumori quando è collegata alla presa di corrente, scollegarla dalla presa e controllare l'albero dei denti. Assicurarsi che non vi siano pietre o rami che bloccano l'albero dei denti o che sono rimasti incastrati tra le lame. Se non è possibile risolvere il problema, inviare l'unità al produttore per la riparazione.
- Se le lame non penetrano correttamente nel terreno o il motore è sovraccarico, controllare tutte le parti dell'unità e sostituire quelle usurate. Se è necessaria una riparazione estesa, contattare il produttore.

## Avvertenze di sicurezza per l'uso

- Durante il funzionamento, tenere sempre i piedi e le mani lontani dalle lame. Esiste il rischio di lesioni e/o amputazioni.
- Non utilizzare la macchina in caso di pioggia, maltempo, in ambienti umidi o su erba bagnata. Lavorare solo alla luce del giorno o in condizioni di illuminazione adeguata.
- Acquisire familiarità con l'ambiente circostante e prestare attenzione ai potenziali pericoli che potrebbero non essere udibili a causa del rumore del motore.
- Prestare attenzione quando si lavora su pendii. Lavorare sempre trasversalmente al pendio, mai in salita o in discesa. Prestare particolare attenzione quando si cambia direzione su un pendio. Non lavorare su pendii con inclinazioni superiori a 15°.
- Spostare la macchina lentamente e con entrambe le mani sulle maniglie. Prestare particolare attenzione quando si gira o si tira la macchina verso di sé. Pericolo di inciampo.
- Non inclinare l'unità durante l'avvio, a meno che non sia necessario sollevarla. In questo caso, inclinarla solo quanto necessario e sollevarla dal lato opposto rispetto alla persona che la utilizza.

## Interruzione del lavoro

- Dopo aver spento la macchina, le punte continuano a ruotare per alcuni secondi. Tenere mani e piedi lontani fino a quando non si sono completamente fermate.
- Fermare sempre la macchina prima di regolare la profondità di lavoro.
- Scollegare la macchina prima di trasportarla, sollevarla o inclinarla e quando si attraversano superfici diverse da quelle su cui si deve lavorare.
- Non lasciare mai la macchina incustodita nell'area di lavoro.
- Spegner e scollegare sempre la macchina nei seguenti casi:
  - Ogni volta che ci si allontana dalla macchina.
  - Prima di pulire le lame o rimuovere eventuali blocchi.
  - Quando la macchina non viene utilizzata.
  - Prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione e pulizia.
  - Se il cavo di alimentazione è danneggiato o aggrovigliato.
  - Se durante il funzionamento la macchina urta contro un ostacolo o si verificano vibrazioni insolite. In questo caso, controllare che l'unità non sia danneggiata e ripararla se necessario.
- Conservare la macchina in un luogo pulito e asciutto, fuori dalla portata dei bambini.

## DATI TECNICI

Modello	MB2120
Tensione / frequenza	230 V / 50 Hz
Potenza	1500 W
Velocità a vuoto	300 giri/min
Tipo di trasmissione / movimento	Elettrico
Larghezza di lavoro	45 cm
Profondità di lavoro	18 cm
Lame	12+12 (3x4 + 3x4)
Manubrio / sterzo	A mano
Trasmissione	Ingranaggio
Ruote	2x132 mm
Peso netto	12,9 kg
Include	6 lame, 2 ruote

## PARTI PRINCIPALI

**Nota: vedere pagina 2, fig. A-B.**

1. Maniglia destra
2. Maniglia sinistra
3. Cavo di alimentazione
4. Staffa
5. Tubi centrali
6. Tubo inferiore
7. Maniglia di trasporto
8. Parafango
9. Alloggiamento motore
10. Ruota
11. Albero dei denti
12. Lame
13. Interruttore ON/OFF (accesso/spento)
14. Interruttore di sicurezza
15. Fermacavo
16. Guida cavo
17. Vite per lamiera
18. Manopole di serraggio
19. Vite a testa tonda con quadro sotto testa
20. Staffa per picchetto di trascinamento
21. Vite cilindrica M6
22. Dado di bloccaggio M6
23. Vite ad alette M6
24. Dado ad alette M6
25. Picchetto di trascinamento

## ASSEMBLAGGIO

**Nota: vedere le pagine 2-3 per tutte le cifre pertinenti.**

### Assemblaggio dei tubi centrali (Fig. C)

1. Tenere il primo tubo centrale (5) contro il tubo inferiore (6) e assicurarsi che i fori in entrambi i tubi siano allineati.
2. Inserire una vite (19) nei fori, assicurandosi che la parte quadrata della vite si inserisca saldamente nel quadrato del tubo centrale.
3. Inserire una manopola di serraggio (18) sulla vite e serrare saldamente la manopola a mano.
4. Ripetere i passaggi 1-3 per assemblare il secondo tubo centrale al tubo inferiore.

### Montaggio della staffa (Fig. D)

1. Svitare le viti per lamiera (17) dalla staffa (4).
2. Inserire la maniglia destra (1) e la maniglia sinistra (2) attraverso i fori nella staffa (4), assicurandosi che i fori nelle maniglie siano allineati con quelli nella staffa.
3. Avvitare saldamente le viti per lamiera (17).

### Montaggio delle maniglie (Fig. E)

1. Inserire le maniglie destra e sinistra (1-2) tra i due tubi centrali (5), assicurandosi che i fori nelle maniglie siano allineati con quelli nei tubi centrali.
  - **Nota:** la maniglia destra (1) deve essere fissata sul lato destro della macchina e la maniglia sinistra (2) sul lato sinistro.
2. Inserire le viti (19) nei fori allineati delle maniglie e dei tubi centrali, assicurandosi che le parti quadrate delle viti si inseriscano saldamente nei quadrati dei tubi centrali.
3. Inserire una manopola di serraggio (18) su ciascuna vite e serrare saldamente le manopole a mano.

### Percorso del cavo di alimentazione (Fig. F-G)

1. Montare la guida cavo (16) sul tubo centrale destro (5).
2. Far passare il cavo di alimentazione (3) attraverso la guida cavi (16).
3. Inserire il cavo di alimentazione (3) nel supporto sulla staffa (4).
4. Per la prolunga, un fermacavo (15) è fissato alla maniglia destra (1). Fissare prima la prolunga e poi collegare il cavo di alimentazione (3).

### Montaggio del picchetto di trascinamento (Fig. H-I)

1. Posizionare la staffa del picchetto di trascinamento (20) sull'alloggiamento dell'ingranaggio (26), assicurandosi che i fori nella staffa siano allineati con quelli nell'alloggiamento dell'ingranaggio.
2. Inserire due viti cilindriche M6 (21) attraverso i fori.
3. Avvitare i dadi di bloccaggio M6 (22) e serrarli saldamente con l'attrezzo.
4. Far scorrere il piolo di trascinamento (25) attraverso la staffa del piolo di trascinamento (20).
5. Fissare il piolo di trascinamento (25) con il dado ad alette M6 (24) e la vite ad alette M6 (23).

### Montaggio degli alberi portadenti sull'albero motore (Fig. J)

1. Far scorrere gli alberi dei denti (11) sui lati sinistro e destro dell'albero motore della macchina (27), assicurandosi che i fori negli alberi dei denti e nell'albero motore siano allineati.
2. Inserire le viti M8 (28) attraverso i fori.
3. Avvitare i dadi M8 (29) e serrarli saldamente a mano.

**Nota:** per smontare, seguire i passaggi sopra indicati in ordine inverso.

## ISTRUZIONI PER L'USO

**Nota: vedere pagina 3 per tutte le cifre rilevanti.**



**Avvertenza:** spegnere e scollegare sempre la macchina prima di eseguire qualsiasi ispezione o regolazione.



**Avvertenza:** tenere sempre entrambe le mani sulle maniglie durante l'uso della macchina.



**Attenzione:** le lame continuano a ruotare per alcuni secondi dopo lo spegnimento della macchina. Non cercare di fermare le lame con la forza. Tenere mani e piedi lontani dalle lame fino al loro completo arresto.



**Avvertenza:** se l'albero dei denti in movimento urta un oggetto, arrestare la macchina e attendere che i denti si fermino completamente. Successivamente, controllare le condizioni dell'albero dei denti. Se è danneggiato, deve essere sostituito.

### Uso corretto

- Guida la macchina lentamente e con cautela in avanti, tenendo sempre il cavo di alimentazione ben lontano dai denti e dal percorso di lavoro.
- Utilizza la macchina solo su terreni già smossi. Non utilizzarla per lavorare aree erbose.

### Accensione/spegnimento (Fig. G)



**Avvertenza:** prima di mettere in funzione la macchina, assicurarsi che sia l'interruttore di sicurezza che l'interruttore ON/OFF funzionino correttamente.

- Per impedire l'avvio accidentale, la maniglia destra è dotata di un interruttore di sicurezza (14).
- Per accendere la macchina, premere prima l'interruttore di sicurezza (14), quindi premere l'interruttore ON/OFF (13).
- Per spegnere la macchina, rilasciare l'interruttore ON/OFF (13).

### Regolazione della profondità di lavoro (Fig. K e I)

La profondità di lavoro della macchina viene regolata tramite il picchetto di trascinamento (25). Il picchetto di trascinamento può essere regolato su quattro posizioni per diverse profondità di lavoro.

Posizione 1: 90 mm. | Posizione 3: 150 mm.

Posizione 2: 120 mm. | Posizione 4: 180 mm.

#### Per regolare la profondità di lavoro (Fig. I):

1. Rimuovere il dado ad alette M6 (24) e la vite ad alette M6 (23).
2. Spostare il picchetto di trascinamento (25) nella posizione desiderata.
3. Fissare il picchetto di trascinamento (25) con il dado ad alette M6 (24) e la vite ad alette M6 (23).

## MANUTENZIONE | TRASPORTO | STOCCAGGIO



**Avvertenza:** spegnere e scollegare sempre la macchina prima di eseguire qualsiasi operazione di ispezione o manutenzione e prima di trasportarla o riporla.

La macchina è stata progettata per funzionare a lungo con una manutenzione minima. Il funzionamento soddisfacente nel tempo dipende dalla cura adeguata e dalla pulizia periodica della macchina.

### Pulizia

- Mantenere sempre liberi da polvere e sporcizia i dispositivi di protezione, le prese d'aria e l'alloggiamento del motore. Pulire l'unità con un panno pulito o soffiare aria compressa a bassa pressione.
- Si consiglia di pulire la macchina dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente l'unità con un panno umido e sapone neutro. Non utilizzare prodotti detergenti o solventi, poiché potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'unità. Fare attenzione a non far entrare acqua all'interno della macchina. L'ingresso di acqua nella macchina elettrica aumenta il rischio di scosse elettriche.

### Spazzole di carbone



**Avvertenza:** la sostituzione delle spazzole di carbone deve essere effettuata esclusivamente da un elettricista.

- Se si verificano scintille eccessive, rivolgersi a un elettricista per far controllare le spazzole di carbone.

## Manutenzione

- La sostituzione degli alberi dei denti usurati o danneggiati deve essere eseguita esclusivamente dai tecnici del servizio di assistenza autorizzato del produttore.
- Assicurarsi che tutti i dispositivi di fissaggio (viti, dadi, ecc.) siano sempre ben serrati, in modo che la macchina possa funzionare in sicurezza.
- Per una maggiore durata, tutti i dispositivi di fissaggio, così come le ruote e gli assi, devono essere puliti e poi lubrificati.
- Una cura regolare della macchina non solo ne garantisce la durata e le prestazioni, ma contribuisce anche a una rimozione efficiente e facile dello sporco.
- Alla fine della stagione, eseguire un'ispezione generale della macchina e rimuovere tutti i detriti accumulati. Prima dell'inizio di ogni stagione, è essenziale controllare le condizioni della macchina.

## Trasporto e stoccaggio (Fig. L, pagina 3)

- Allentare le due manopole di serraggio (18) fino a poter ripiegare le impugnature in avanti.
- Per trasportare la macchina, utilizzare la maniglia di trasporto (7).

## Stoccaggio

- Conservare la macchina e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, pulito, al riparo dal gelo e fuori dalla portata dei bambini.
  - La temperatura di conservazione corretta è compresa tra 5 e 30 °C.
- Conservare la macchina nella sua confezione originale.
- Coprire la macchina per proteggerla dalla polvere o dall'umidità.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il motore non si avvia	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nessuna alimentazione dalla presa.</li> <li>2. Cavo di alimentazione difettoso.</li> <li>3. Interruttore o spina di alimentazione difettosi.</li> <li>4. Collegamenti allentati al motore o al condensatore.</li> <li>5. Albero a denti bloccato.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Controllare il cavo di alimentazione e il fusibile.</li> <li>2. Contattare il produttore o un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.</li> <li>3. Contattare il produttore o un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.</li> <li>4. Contattare il produttore o un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.</li> <li>5. Se necessario, regolare la profondità di lavoro, pulire l'alloggiamento in modo che l'albero dei denti funzioni senza difficoltà.</li> </ol>
La potenza del motore diminuisce	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Terreno molto duro.</li> <li>2. Spazzole di carbone usurate.</li> <li>3. Lame molto usurate.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Correggere la profondità di lavoro.</li> <li>2. Contattare il produttore o un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.</li> <li>3. Sostituire le lame.</li> </ol>
La macchina non lavora in modo efficace o si muove con difficoltà	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lame molto usurate.</li> <li>2. Terreno molto duro.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cambia le lame.</li> <li>2. Sposta la macchina in avanti più lentamente.</li> </ol>
Il motore funziona, ma l'albero dei denti non ruota	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ingranaggio difettoso.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contattare il produttore o un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.</li> </ol>

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



**Προσοχή:** Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της μονάδας, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

### Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καθαρό και επαρκώς φωτισμένο. Οι ακατάστατοι και ανεπαρκώς φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα και τραυματισμό.
- Μην χειρίζεστε το μηχάνημα σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης λόγω ύπαρξης εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Τα μηχανήματα ενδέχεται να δημιουργήσουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τα αέρια.
- Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, να κρατάτε τα παιδιά και άλλους παρευρισκόμενους σε ασφαλή απόσταση. Η απόσταση της προσοχής μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου του μηχανήματος.

### Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το φως του καλωδίου του μηχανήματος πρέπει να είναι συμβατό με την πρίζα. Δεν επιτρέπεται η οποιαδήποτε μετατροπή του φως. Μη χρησιμοποιείτε μετατροπείς σε συνδυασμό με γειωμένα μηχανήματα. Η χρήση μη τροποποιημένων φως με συμβατές πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες όπως με σωλήνες, θερμομαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία. Όταν το σώμα σας γειώνεται αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε ηλεκτρικά μηχανήματα στη βροχή ή σε υψηλή υγρασία. Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό μηχάνημα αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να μετακινήσετε το μηχάνημα, ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από πηγές υψηλής θερμοκρασίας, κοφτερά αντικείμενα και από κινούμενα εξαρτήματα. Τα καλώδια που έχουν υποστεί οποιαδήποτε ζημιά αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν χειρίζεστε το μηχάνημα σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίων προέκτασης κατάλληλων για εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν η χρήση του μηχανήματος σε χώρους με υψηλή υγρασία ή με υγρά είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε μια διάταξη προστασίας έναντι ρεύματός διαρροής (ρελέ διαρροής - RCD). Η χρήση ενός ρελέ διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Συνιστάται πάντα η σύνδεση του καλωδίου σε πρίζα προστατευμένη από ρελέ διαρροής με ονομαστικό ρεύμα διαρροής 30 mA ή λιγότερο.



**Προσοχή:** Το ηλεκτρικό μηχάνημα παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο καθώς βρίσκεται σε λειτουργία. Το πεδίο αυτό μπορεί να βλάψει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα υπό συγκεκριμένες συνθήκες. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου, συνιστούμε στα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται τόσο τον γιατρό τους όσο και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος πριν από τη χρήση του μηχανήματος.

### Προσωπική ασφάλεια

- Το μηχάνημα πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται προσεκτικά και με σύνεση. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν νιώθετε κόπωση ή αν βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων ουσιών. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τον χειρισμό του μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Φοράτε κατάλληλο εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας. Ανάλογα με τις συνθήκες εργασίας, η χρήση εξοπλισμού προστασίας, όπως για παράδειγμα μια μάσκα σκόνης, προστατευτικά ακοής, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας ή κράνοςπροστασίας, μπορεί να μειώσει τον κίνδυνο τραυματισμού.
- Αφαιρείτε από το μηχάνημα τυχόν εργαλεία ρύθμισης (π.χ κλειδιά) πριν το θέσετε σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ρύθμισης που βρίσκεται συνδεδεμένο σ' ένα κινούμενο τμήμα του μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- Μην τεντώνετε τα χέρια σας υπερβολικά κατά τη χρήση του μηχανήματος. Διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας και σταθερό πάτημα έτσι ώστε να είστε σε θέση να αντιμετωπίσετε απροσδόκητες καταστάσεις.

- Λάβετε μέτρα για να αποφύγετε την ακούσια εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης λειτουργίας του μηχανήματος βρίσκεται στη θέση OFF πριν συνδέσετε το φως του καλωδίου στην πρίζα και πριν το μεταφέρετε ή το κουβαλήσετε. Η σύνδεση του μηχανήματος στην πρίζα, ή η μεταφορά του μηχανήματος με το δάκτυλό σας να ακουμπάει τον διακόπτη λειτουργίας μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα.
- Ντυθείτε με τα κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε ρούχα με χαλαρή εφαρμογή ή κοσμήματα. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα χέρια σας σε ασφαλή απόσταση από τα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.

### Ορθότητα χειρισμού και συντήρηση ηλεκτρικών μηχανημάτων

- Μην ασκείτε υπερβολική πίεση στο μηχανήμα. Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο μηχανήμα για τον σκοπό για τον οποίον προορίζεται. Η χρήση του σωστού μηχανήματος για τον σκοπό για τον οποίον προορίζεται θα καταστήσει την εργασία ασφαλέστερη.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα μηχανήμα αν ο διακόπτης λειτουργίας του δεν λειτουργεί. Τα ηλεκτρικά μηχανήματα τα οποία δεν μπορούν πλέον να ενεργοποιηθούν ή/και να απενεργοποιηθούν με τους διακόπτες λειτουργίας τους είναι επικίνδυνα και πρέπει να επισκευαστούν.
- Αποσυνδέστε το φως του καλωδίου από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε ρύθμιση, συντήρηση, αλλαγή εξαρτήματος και πριν αποθηκεύσετε το μηχανήμα. Αυτά τα μέτρα πρόληψης μειώνουν τον κίνδυνο της ακούσιας εκκίνησης του μηχανήματος.
- Όταν το μηχανήμα δεν χρησιμοποιείται, αποθηκεύστε το σε σημείο μη προσβάσιμο από παιδιά και φροντίστε να μη χρησιμοποιείται το μηχανήμα από άτομα που δεν έχουν εξοικειωθεί με την χρήση του ή που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης που περιέχει το παρόν εγχειρίδιο. Το μηχανήμα είναι επικίνδυνο όταν χρησιμοποιείται από άπειρα άτομα ή από άτομα που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης του.
- Συντηρήστε ορθά το μηχανήμα. Ελέγχετε αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν σωστά, αν υπάρχει κάποιο μπλοκάρισμα, αν έχουν σπάσει εξαρτήματα σε κάποιο σημείο ή αν έχουν φθαρεί εξαρτήματα τα οποία ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά την λειτουργία του μηχανήματος. Η εσφαλμένη συντήρηση των μηχανημάτων προκαλεί ατυχήματα.

### Service

- Αναθέστε τη συντήρηση και την επισκευή του μηχανήματος στον κατασκευαστή ή σε εξουσιοδοτημένους τεχνικούς service, χρησιμοποιώντας μόνο πανομοιότυπα ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό θα διασφαλιστεί η διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

### Οδηγίες ασφαλείας για ηλεκτρικά σκαπτικά

- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ασφαλείας και ο διακόπτης ON/OFF δεν είναι πατημένοι πριν συνδέσετε το καλώδιο του μηχανήματος στην πρίζα.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να μπλεχτεί στα μαχαίρια. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από τα μαχαίρια.
- Το μηχανήμα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εκτός εάν εποπτεύονται από ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει τις κατάλληλες οδηγίες σχετικά με τον ασφαλή χειρισμό του μηχανήματος.
- Ελέγξτε την περιοχή εργασίας πριν από τη χρήση και αφαιρέστε τυχόν πέτρες, κλαδιά, σύρματα, ή κάθε άλλο εμπόδιο που μπορεί να εκσφενδονιστεί κατά τη λειτουργία ή να μπλεχτεί στα μαχαίρια.
- Φοράτε πάντα κατάλληλο ρουχισμό εργασίας, όπως υποδήματα ασφαλείας με αντιολισθητικές σόλες, μακρύ και ανθεκτικό παντελόνι, προστατευτικά ακοής και γυαλιά ασφαλείας.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το μηχανήμα αν είστε ξυπόλητοι ή φοράτε ανοιχτά σανδάλια.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα αν έχει υποστεί ζημιά, αν του λείπουν εξαρτήματα, ή αν έχει τροποποιηθεί. Μην χρησιμοποιείτε μηχανήματα με εξαρτήματα προστασίας που έχουν υποστεί ζημιά ή λείπουν (π.χ. προφυλακτήρες, διακόπτες ασφαλείας).
- Μην τροποποιείτε ποτέ το μηχανήμα με κανέναν τρόπο.
- Μην επιχειρείτε ποτέ να παρακάμψετε τον διακόπτη ασφαλείας (π.χ. κρατώντας πατημένο τον διακόπτη με ταίνια ή με κάποιο άλλο μέσο), καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με το μηχανήμα.
- Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το μηχανήμα, βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι απαλλαγμένος από εμπόδια. Επίσης, ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και το καλώδιο προέκτασης (μπαλαντέζα) για τυχόν ζημιές ή φθοράς.
- Εάν τα μαχαίρια δεν σκάβουν αποτελεσματικά ή ο κινητήρας είναι υπερφορτωμένος, ελέγξτε όλα τα μέρη της μονάδας και αντικαταστήστε τα φθαρμένα μέρη. Εάν απαιτείται εκτενής επισκευή, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

- Εάν το μηχάνημα δονείται ασυνήθιστα ή κάνει μη φυσιολογικούς θορύβους όταν συνδέεται στην πρίζα, αποσυνδέστε το από την πρίζα και ελέγξτε τους άξονες των μαχαιριών. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν σφηνώσει πέτρες ή κλαδιά στους άξονες των μαχαιριών ή ανάμεσα στα μαχαίρια. Εάν δεν μπορείτε να επιλύσετε το πρόβλημα, αποστείλετε τη μονάδα στον κατασκευαστή για επισκευή.

### Προειδοποιήσεις ασφαλείας σχετικά με τη χρήση

- Κατά τη χρήση, κρατήστε πάντα τα πόδια και τα χέρια σας μακριά από τα μαχαίρια. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού ή/και ακρωτηριασμού.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν βρέχει, σε κακές καιρικές συνθήκες, σε υγρό περιβάλλον ή σε βρεγμένο γρασίδι. Εργάζεστε μόνο υπό το φως της ημέρας ή υπό επαρκή φωτισμό.
- Να επιθεωρείτε πάντα το περιβάλλον εργασίας σας και να είστε σε εγρήγορση για πιθανούς κινδύνους που πιθανόν να προκύψουν και να μην αντιληφθείτε λόγω του θορύβου του μηχανήματος.
- Να είστε προσεκτικοί όταν εργάζεστε σε πλαγιές. Εργάζεστε πάντα κατά μήκος της πλαγιάς, ποτέ προς τα πάνω ή προς τα κάτω. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν αλλάζετε κατεύθυνση σε μια πλαγιά. Μην εργάζεστε σε πλαγιές με κλίση μεγαλύτερη από 15°.
- Μετακινήστε το μηχάνημα αργά και με τα δύο χέρια σας στις λαβές. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν στρίβετε ή τραβάτε το μηχάνημα προς το μέρος σας. Κίνδυνος σκοινιάματος.
- Μην γέρνετε τη μονάδα κατά την εκκίνηση, εκτός εάν πρέπει να ανυψωθεί. Σε αυτή την περίπτωση, γείρετέ την μόνο όσο είναι απαραίτητο και ανυψώστε την από την αντίθετη πλευρά του ατόμου που τη χρησιμοποιεί.

### Διακοπή λειτουργίας

- Μετά την απενεργοποίηση του μηχανήματος, τα μαχαίρια συνεχίζουν να περιστρέφονται για μερικά δευτερόλεπτα. Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά μέχρι να ακινητοποιηθούν εντελώς.
- Να σταματάτε πάντα το μηχάνημα πριν ρυθμίσετε το βάθος εργασίας.
- Αποσυνδέστε το μηχάνημα από την πρίζα πριν το μεταφέρετε, το ανυψώσετε ή το γείρετε, καθώς και όταν το μετακινείτε σε επιφάνειες όπου δεν θα το χρησιμοποιήσετε.
- Μην αφήνετε ποτέ το μηχάνημα χωρίς επίβλεψη στον χώρο εργασίας.
- Να απενεργοποιείτε και να αποσυνδέετε πάντα το μηχάνημα από την πρίζα στις ακόλουθες περιπτώσεις:
  - Όποτε απομακρύνετε από το μηχάνημα.
  - Πριν καθαρίσετε τα μαχαίρια ή αφαιρέσετε τυχόν σφηνωμένα αντικείμενα.
  - Όταν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται.
  - Πριν από κάθε συντήρηση και καθαρισμό.
  - Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά ή έχει μπλεχτεί.
  - Εάν κατά τη λειτουργία το μηχάνημα προσκρούσει σε κάποιο εμπόδιο ή προκύψουν ασυνήθιστοι κραδασμοί. Σε αυτή την περίπτωση, ελέγξτε το μηχάνημα για τυχόν ζημιές και επισκευάστε το εάν είναι απαραίτητο.
- Αποθηκεύστε το μηχάνημα σε καθαρό, ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά.

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	MB2120
Τάση / Συχνότητα	230 V / 50 Hz
Ισχύς	1500 W
Στροφές χωρίς φορτίο	300 rpm
Τύπος κίνησης / μετάδοση	Ηλεκτρική
Πλάτος εργασίας	45 cm
Βάθος εργασίας	18 cm
Μαχαίρια	12+12 (3x4 + 3x4)
Τιμόνι / καθοδήγηση	Χειροκίνητα
Μετάδοση κίνησης	Με γρανάζια
Τροχοί	2x132 mm
Καθαρό βάρος	12,9 kg
Περιλαμβάνει	6 τεμ. μαχαίρια, 2 τροχοί

### ΚΥΡΙΑ ΜΕΡΗ

**Σημείωση: Βλέπε σελίδα 2, σχ. Α-Β.**

1. Δεξιά χειρολαβή
2. Αριστερή χειρολαβή
3. Καλώδιο τροφοδοσίας
4. Βραχίονας
5. Μεσαίοι σωλήνες
6. Κάτω σωλήνας
7. Λαβή μεταφοράς
8. Προφυλακτήρας (φτερό)
9. Περιβλήμα κινητήρα
10. Τροχός
11. Άξονας μαχαιριών
12. Μαχαίρια
13. Διακόπτης ON/OFF
14. Διακόπτης ασφαλείας
15. Στήριγμα καλωδίου
16. Οδηγός καλωδίου
17. Λαμαρινόβιδα
18. Σφικτήρες (πεταλούδες)
19. Καρόβιδες
20. Βάση οδηγού βάθους
21. Βίδα με κυλινδρική κεφαλή M6
22. Παξιμάδι ασφάλισης M6
23. Βίδα με κεφάλι πεταλούδα M6
24. Πεταλούδα M6
25. Οδηγός βάθους

## ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

**Σημείωση:** Βλέπε σελίδες 2-3 για όλα τα σχετικά σχήματα.

### Συναρμολόγηση των μεσαίων σωλήνων (Σχ. C)

1. Κρατήστε τον πρώτο μεσαίο σωλήνα (5) κόντρα στον κάτω σωλήνα (6), φροντίζοντας ώστε οι οπές και των δύο σωλήνων να είναι ευθυγραμμισμένες.
2. Εισαγάγετε μία καρόβιδα (19) στις οπές, βεβαιώνοντας ότι το τετράγωνο τμήμα της καρόβιδας εφαρμόζει τέλεια στο τετράγωνο του μεσαίου σωλήνα.
3. Τοποθετήστε μία πεταλούδα (18) στην καρόβιδα και σφίξτε καλά την πεταλούδα με το χέρι.
4. Επαναλάβετε τα βήματα 1-3 για να συναρμολογήσετε τον δεύτερο μεσαίο σωλήνα στον κάτω σωλήνα.

### Συναρμολόγηση του βραχίονα (Σχ. D)

1. Ξεβιδώστε τις λαμαρινόβιδες (17) από τον βραχίονα (4).
2. Εισάγετε τη δεξιά χειρολαβή (1) και την αριστερή χειρολαβή (2) στις οπές στον βραχίονα (4), φροντίζοντας ώστε οι οπές στις χειρολαβές να ευθυγραμμίζονται με τις οπές στον βραχίονα.
3. Σφίξτε καλά τις λαμαρινόβιδες (17).

### Συναρμολόγηση των χειρολαβών (Σχ. E)

1. Τοποθετήστε τη δεξιά και την αριστερή χειρολαβή (1-2) μεταξύ των δύο μεσαίων σωλήνων (5), βεβαιώνοντας ότι οι οπές στις χειρολαβές ευθυγραμμίζονται με τις οπές στους μεσαίους σωλήνες.  
- **Σημείωση:** Η δεξιά λαβή (1) πρέπει να στερεωθεί στη δεξιά πλευρά του μηχανήματος και η αριστερή λαβή (2) στην αριστερή πλευρά.
2. Εισάγετε τις καρόβιδες (19) στις οπές στις χειρολαβές και στους μεσαίους σωλήνες, βεβαιώνοντας ότι τα τετράγωνα τμήματα των καρόβιδων εφαρμόζουν τέλεια στα τετράγωνα των μεσαίων σωλήνων.
3. Τοποθετήστε μία πεταλούδα (18) σε κάθε καρόβιδα και σφίξτε καλά τις πεταλούδες με το χέρι.

### Τοποθέτηση του καλωδίου τροφοδοσίας (Σχ. F-G)

1. Τοποθετήστε τον οδηγό καλωδίου (16) στον δεξιά μεσαίο σωλήνα (5).
2. Περάστε το καλώδιο τροφοδοσίας (3) μέσα από τον οδηγό καλωδίου (16).
3. Τοποθετήστε το καλώδιο τροφοδοσίας (3) στο στήριγμα του βραχίονα (4).
4. Για το καλώδιο προέκτασης, η δεξιά λαβή διαθέτει ένα στήριγμα (σχ. G, 15). Στερεώστε το καλώδιο προέκτασης στο στήριγμα και έπειτα συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας (3).

### Συναρμολόγηση του οδηγού βάθους (Σχ. H-I)

1. Τοποθετήστε την βάση του οδηγού βάθους (20) στο περίβλημα μετάδοσης κίνησης (26), φροντίζοντας ώστε οι οπές στη βάση να ευθυγραμμίζονται με τις οπές στο περίβλημα μετάδοσης κίνησης.
2. Εισάγετε δύο βίδες με κυλινδρική κεφαλή M6 (21) στις οπές.
3. Τοποθετήστε τα παξιμάδια ασφάλισης M6 (22) και σφίξτε τα καλά με το εργαλείο.
4. Σύρετε τον οδηγό βάθους (σχ. I, 25) μέσα από τη βάση του οδηγού βάθους (20).
5. Ασφαλίστε τον οδηγό βάθους (25) με την πεταλούδα M6 (24) και την πεταλουδόβιδα M6 (23).

### Σύνδεση των μαχαιριών στον άξονα μετάδοσης κίνησης (Σχ. J)

1. Σύρετε τους άξονες των μαχαιριών (11) στην αριστερή και στη δεξιά πλευρά του άξονα μετάδοσης κίνησης (27) του μηχανήματος, φροντίζοντας ώστε οι οπές στους άξονες των μαχαιριών και στον άξονα μετάδοσης κίνησης να είναι ευθυγραμμισμένες.
2. Εισάγετε τις βίδες M8 (28) στις οπές.
3. Τοποθετήστε τα παξιμάδια M8 (29) και σφίξτε τα καλά με το χέρι.

**Σημείωση:** Για την αποσυναρμολόγηση, ακολουθήστε τα παραπάνω βήματα με αντίστροφη σειρά.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

**Σημείωση:** Βλέπε σελίδα 3 για όλα τα σχετικά σχήματα.



**Προσοχή:** Πριν από κάθε έλεγχο ή ρύθμιση, απενεργοποιείτε πάντα το μηχάνημα και αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας του από την πρίζα.



**Προσοχή:** Να κρατάτε πάντα και τις δύο χειρολαβές κατά τον χειρισμό του μηχανήματος.



**Προσοχή:** Τα μαχαίρια συνεχίζουν να περιστρέφονται για μερικά δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση του μηχανήματος. Μην προσπαθήσετε να ακινητοποιήσετε τα μαχαίρια με τα χέρια σας ή με οποιοδήποτε αντικείμενο. Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από τα μαχαίρια μέχρι να ακινητοποιηθούν εντελώς.



**Προσοχή:** Εάν ο άξονας των μαχαριών χτυπήσει κάποιο αντικείμενο, σταματήστε το μηχανήμα και περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθούν πλήρως τα μαχαίρια. Στη συνέχεια, ελέγξτε τον άξονα των μαχαριών. Εάν υπάρχει οποιαδήποτε ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί.

### Ορθή χρήση

- Μετακινήστε το μηχανήμα προς τα εμπρός αργά και προσεκτικά, φροντίζοντας ώστε το καλώδιο τροφοδοσίας να βρίσκεται πάντα σε ασφαλή απόσταση από τα μαχαίρια και την πορεία του μηχανήματος.
- Χρησιμοποιείτε το μηχανήμα μόνο σε μαλακό χώμα. Μην το χρησιμοποιείτε για να σκάψετε περιοχές με χόρτα.

### Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση (Σχ. G)



**Προσοχή:** Βεβαιωθείτε ότι τόσο ο διακόπτης ασφαλείας όσο και ο διακόπτης ON/OFF λειτουργούν σωστά πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα.

- Για την αποφυγή τυχαίας εκκίνησης, η δεξιά λαβή είναι εξοπλισμένη με διακόπτη ασφαλείας (14).
- Για να ενεργοποιήσετε το μηχάνημα, πατήστε πρώτα τον διακόπτη ασφαλείας (14) και, στη συνέχεια, πατήστε τον διακόπτη ON/OFF (13).
- Για να απενεργοποιήσετε το μηχάνημα, αφήστε τον διακόπτη ON/OFF (13).

### Ρύθμιση του βάθους εργασίας (Σχ. K & I)

Το βάθος εργασίας του μηχανήματος ρυθμίζεται μέσω του οδηγού βάθους (25). Ο οδηγός βάθους μπορεί να ρυθμιστεί σε τέσσερις θέσεις για διαφορετικά βάθη εργασίας.

Θέση 1: 90 mm. | Θέση 3: 150 mm.

Θέση 2: 120 mm. | Θέση 4: 180 mm.

**Για να ρυθμίσετε το βάθος εργασίας (Σχ. I):**

1. Αφαιρέστε την πεταλούδα M6 (24) και την πεταλούδόβιδα M6 (23).
2. Μετακινήστε τον οδηγό βάθους (25) στην επιθυμητή θέση.
3. Ασφαλίστε τον οδηγό βάθους (25) με την πεταλούδα M6 (24) και την πεταλούδόβιδα M6 (23).

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ | ΜΕΤΑΦΟΡΑ | ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ



**Προσοχή:** Πριν από κάθε έλεγχο ή συντήρηση, καθώς και πριν από τη μεταφορά ή την αποθήκευση του μηχανήματος, απενεργοποιείτε πάντα το μηχάνημα και αποσυνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας του από την πρίζα.

Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί για μεγάλο χρονικό διάστημα με ελάχιστη συντήρηση. Η διατήρηση της ικανοποιητικής λειτουργίας του εξαρτάται από την κατάλληλη φροντίδα και τον περιοδικό καθαρισμό του μηχανήματος.

### Καθαρισμός

- Διατηρείτε πάντα τις προστατευτικές διατάξεις, τους αεραγωγούς και το περίβλημα του κινητήρα απαλλαγμένα από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε τη μονάδα με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε πεπιεσμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε το μηχάνημα μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε τακτικά τη μονάδα με ένα νωπό πανί και ήπιο σαπούνι. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά προϊόντα ή διαλύτες, καθώς μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά μέρη της μονάδας. Προσέχετε να μην εισέλθει νερό στο εσωτερικό του μηχανήματος. Η είσοδος νερού στο ηλεκτρικό μηχάνημα αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

## Ψήκτρες (καρβουνάκια)



**Προσοχή:** Οι ψήκτρες πρέπει να αντικαθίστανται μόνο από ηλεκτρολόγους.

- Εάν προκύψει υπερβολικός σπινθηρισμός, ζητήστε από έναν ηλεκτρολόγο να ελέγξει τις ψήκτρες.

### Συντήρηση

- Η αντικατάσταση φθαρμένων ή κατεστραμμένων αξόνων μαχαιριών πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από τον κατασκευαστή ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέσα σύνδεσης (βίδες, παξιμάδια κ.λπ.) είναι πάντα καλά σφιγμένα, ώστε να διασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία του μηχανήματος.
- Για μεγαλύτερη διάρκεια ζωής, όλα τα μέσα σύνδεσης, καθώς και οι τροχοί και οι άξονες, πρέπει να καθαρίζονται και στη συνέχεια να λιπαίνονται.
- Η τακτική φροντίδα του μηχανήματος όχι μόνο εξασφαλίζει την αντοχή και την απόδοσή του, αλλά συμβάλλει επίσης στην αποτελεσματική και εύκολη απομάκρυνση του χώματος.
- Στο τέλος της σεζόν, πραγματοποιήστε μια γενική επιθεώρηση του μηχανήματος και αφαιρέστε όλα τα συσσωρευμένα υπολείμματα. Πριν από την έναρξη κάθε σεζόν, είναι απαραίτητο να ελέγχετε την κατάσταση του μηχανήματος.

### Μεταφορά και αποθήκευση (Σχ. L, σελ. 3)

- Χαλαρώστε τις δύο πεταλούδες (18) μέχρι να μπορέσετε να διπλώσετε τις λαβές προς τα εμπρός.
- Για τη μεταφορά του μηχανήματος, χρησιμοποιήστε τη λαβή μεταφοράς (7).

### Αποθήκευση

- Αποθηκεύστε το μηχάνημα και τα εξαρτήματά του σε σκοτεινό, ξηρό, καθαρό και προστατευμένο από τον παγετό χώρο, μακριά από παιδιά.
  - Η κατάλληλη θερμοκρασία αποθήκευσης είναι 5 έως 30°C.
- Φυλάξτε το μηχάνημα στην αρχική του συσκευασία.
- Καλύψτε το μηχάνημα για να το προστατέψετε από τη σκόνη και την υγρασία.

### ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Ο κινητήρας δεν εκκινείται	<ol style="list-style-type: none"> <li>Η πρίζα δεν έχει ρεύμα.</li> <li>Ελαττωματικό καλώδιο τροφοδοσίας.</li> <li>Ελαττωματικός διακόπτης ή βύσμα τροφοδοσίας.</li> <li>Χαλαρές συνδέσεις στον κινητήρα ή στον πυκνωτή.</li> <li>Φραγμένος άξονας μαχαιριών.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και την ασφάλεια.</li> <li>Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επισκευή.</li> <li>Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επισκευή.</li> <li>Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επισκευή.</li> <li>Εάν είναι απαραίτητο, ρυθμίστε το βάθος εργασίας, καθαρίστε το περίβλημα έτσι ώστε ο άξονας των μαχαιριών να κινείται χωρίς δυσκολία.</li> </ol>
Μείωση ισχύος κινητήρα	<ol style="list-style-type: none"> <li>Υπερβολικά σκληρό έδαφος.</li> <li>Φθαρμένες ψήκτρες.</li> <li>Υπερβολικά φθαρμένα μαχαίρια.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ρυθμίστε τον οδηγό βάθους στην κατάλληλη θέση.</li> <li>Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επισκευή.</li> <li>Αλλάξτε τα μαχαίρια.</li> </ol>
Το μηχάνημα δεν σκάβει αποτελεσματικά ή κινείται με δυσκολία	<ol style="list-style-type: none"> <li>Υπερβολικά φθαρμένα μαχαίρια.</li> <li>Υπερβολικά σκληρό έδαφος.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Αλλάξτε τα μαχαίρια.</li> <li>Μετακινήστε το μηχάνημα προς τα εμπρός πιο αργά.</li> </ol>
Ο κινητήρας λειτουργεί, αλλά τα μαχαίρια δεν περιστρέφονται	<ol style="list-style-type: none"> <li>Ελαττωματικό γρανάζι.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή ή με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επισκευή.</li> </ol>

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ



**Предупреждение:** Прочетете внимателно ръководството преди употреба. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на устройството, физически наранявания и/или материални щети. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

### Безопасност на работното място

- Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Тъмните или препълнени места могат да доведат до инциденти.
- Не използвайте машината в експлозивна атмосфера, като например в присъствието на запалими течности или пари, газове или прах. Машината може да създаде искри, които да възпламенят газовете или парите.
- Дръжте децата и страничните лица на безопасно разстояние, докато работите с машината.

### Електрическа безопасност

- Щепселите на машината трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптери с заземени машини. Използването на немодифицирани щепсели и съответстващи контакти ще намали риска от токов удар.
- Избягвайте телесен контакт със заземени или заземени материали или предмети, като радиатори, тръби, печки и хладилници. Има огромен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- Не излагайте електрическите машини на дъжд или други влажни условия. Водата, която попадне в електрическа машина, увеличава риска от токов удар.
- Не злоупотребявайте с захранващия кабел. Никога не използвайте кабела за носене, дърпане или изключване на машината. Дръжте кабела на безопасно разстояние от топлина, масло, остри ръбове и движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- Когато работите с машината на открито, използвайте удължител, който отговаря на спецификациите за използване на открито. Използването на удължител, подходящ за използване на открито, намалява риска от токов удар.
- Ако не можете да избегнете работа с машината на влажно място, използвайте захранване, защитено с устройство за остатъчен ток (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- Винаги се препоръчва да използвате захранване, защитено с RCD с номинална остатъчна токова сила от 30 mA или по-малко.



**Предупреждение:** Тази електрическа машина генерира електромагнитно поле по време на работа. Това поле може да увреди активни или пасивни медицински импланти при определени обстоятелства. За да се намали рискът от сериозни наранявания или смърт, препоръчваме на хората с медицински импланти да се консултират както с лекаря си, така и с производителя на медицинския имплант, преди да използват тази машина.

### Лична безопасност

- Бъдете бдителни, следете какво правите и използвайте здравия разум, когато работите с машината. Не използвайте машината, ако се чувствате уморени или сте под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства. Един момент на невнимание при работа с машината може да доведе до сериозни телесни повреди.
- Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Предпазното оборудване, като прахова маска, предпазни слушалки, противоплъзгащи обувки или предпазни каски, използвано при подходящи условия, ще намали риска от наранявания.
- Предотвратете нежелано стартиране. Уверете се, че превключвателят за захранване е в положение „изключено“, преди да включите или пренесете машината. Включването или пренасянето на машината с пръст върху превключвателя за захранване може да доведе до инциденти.
- Премахнете всички ключове за регулиране или гаечни ключове, преди да включите машината. Регулиращ ключ или гаечен ключ, оставен върху въртяща се част на машината, може да доведе до нараняване.
- Не се протягайте прекалено. Поддържайте баланс и стабилна опора на краката по всяко време. Това ще ви позволи да контролирате по-добре машината в неочаквани ситуации.

- Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части. Широкиите дрехи, бижутата и/или дългата коса могат да се закачат в движещите се части.

### Правилно боравене и грижи

- Не насилвайте машината. Използвайте подходящата машина за всяка задача. Подходящата машина винаги ще свърши работата по-добре и по-безопасно, когато се използва по предназначение.
- Не използвайте машината, ако превключвателят не я включва или изключва. Всяка машина, която не може да се контролира с превключвателя, е изключително опасна и трябва да бъде поправена.
- Изключете щепсела от източника на захранване, преди да сменят аксесоари, да правят настройки или да съхраняват машината. Такива превантивни мерки за безопасност ще намалят риска от случайно стартиране на машината.
- Съхранявайте машината на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с машината или с тези инструкции, да я използват. Машините са изключително опасни в ръцете на необучени потребители.
- Поддържайте машината в добро състояние. Проверявайте за неправилно подреждане или заклеждане на движещите се части, струпване на части, течове и други проблеми, които могат да повлияят на работата на машината. Ако е повредена, поправете машината преди употреба. Много инциденти и наранявания са причинени от лошо поддържани машини.
- Винаги използвайте машината, аксесоарите и инструментите в съответствие с инструкциите в това ръководство, като вземете предвид работните условия и работата, която трябва да бъде изпълнена. Използването на машината за приложения, различни от предвидените, може да доведе до наранявания или повреда на машината.
- Дръжте дръжките и всички повърхности за хващане на машината сухи, чисти и без масло и смазка. Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене с машината в неочаквани обстоятелства.

### Сервиз

- Машината трябва да се обслужва от производителя или от квалифициран сервизен персонал, като се използват само идентични резервни части. Това ще гарантира поддържането на безопасността на машината.

### Инструкции за безопасност при работа с електрически мотофрези

- Уверете се, че предпазният прекъсвач и прекъсвачът ON/OFF не са натиснати, преди да включите машината в контакта.
- Захранващият кабел може да се заплете в ножовете. Дръжте захранващия кабел далеч от ножовете.
- Тази машина не е предназначена за използване от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и/или знания, освен ако не са под наблюдението на лице, отговорно за тяхната безопасност, или са получили подходящи инструкции за безопасното боравене с машината.
- Преди употреба проверете работната зона и премахнете всички камъни, пръчки, тел и други чужди тела, които могат да бъдат изхвърлени по време на работа или да се заплетат в ножовете.
- Винаги носете подходящо работно облекло, като например защитни обувки с неплъзгащи се подметки, дълги здрави панталони, предпазни средства за слуха и очите.
- При никакви обстоятелства не използвайте машината, ако сте боси или носите отворени сандали.
- Не работете с повредена, непълна или модифицирана машина. Не работете с машина с повредени или липсващи предпазни устройства (например калници, предпазни прекъсвачи).
- Никога не модифицирайте машината по никакъв начин.
- Никога не се опитвайте да заобикаляте предпазния прекъсвач (например като го залепите с тиксо или го задържите на място по друг начин). Това може да доведе до сериозни наранявания.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с машината.
- Преди да започнете, уверете се, че работната зона е свободна от препятствия. Проверете също така захранващия кабел и удължителя за признаци на повреда или износване.
- Ако машината вибрира необичайно или издава шум, когато е включена в контакта, изключете я от контакта и проверете вала на зъбите. Уверете се, че няма камъни или клони, които да блокират вала на зъбите или да са заседнали между ножовете. Ако не можете да разрешите проблема, изпратете устройството на производителя за ремонт.

- Ако ножовете не проникват правилно в почвата или моторът е претоварен, проверете всички части на устройството и сменете износените части. Ако е необходим обширен ремонт, свържете се с производителя.

### Предупреждения за безопасност при употреба

- По време на работа винаги дръжте краката и ръцете си далеч от ножовете. Има риск от нараняване и/или ампутация.
- Не използвайте машината, когато вали дъжд, при лошо време, във влажна среда или върху мокра трева. Работете само при дневна светлина или при подходящо осветление.
- Запознайте се с околната среда и обръщайте внимание на потенциалните опасности, които може да не чуете поради шума на двигателя.
- Бъдете внимателни, когато работите на наклони. Винаги работете по наклона, никога нагоре или надолу. Бъдете особено внимателни, когато промените посоката на наклона. Не работете на наклони с наклон по-голям от 15°.
- Движете машината бавно и с двете ръце на дръжките. Бъдете особено внимателни, когато завивате или дърпате машината към себе си. Опасност от спъване.
- Не накланяйте устройството по време на стартиране, освен ако не е необходимо да бъде повдигнато. В този случай го накланяйте само толкова, колкото е необходимо, и го повдигайте от противоположната страна на лицето, което го използва.

### Прекъсване на работата

- След изключване на машината, зъбите продължават да се въртят за няколко секунди. Дръжте ръцете и краката си на разстояние, докато не спрат напълно.
- Винаги спирайте машината, преди да регулирате работната дълбочина.
- Изключете машината от електрическата мрежа, преди да я транспортирате, повдигате или накланяте, както и когато преминавате през повърхности, различни от тези, върху които се работи.
- Никога не оставяйте машината без надзор в работната зона.
- Винаги изключвайте и изваждайте машината от електрическата мрежа в следните случаи:
  - Когато се отдалечавате от машината.
  - Преди почистване на ножовете или отстраняване на запущвания.
  - Когато машината не се използва.
  - Преди извършване на каквито и да е дейности по поддръжка и почистване.
  - Ако захранващият кабел е повреден или заплетен.
  - Ако по време на работа машината се сблъска с препятствие или се появят необичайни вибрации.
 В този случай проверете устройството за повреди и го поправете, ако е необходимо.
- Съхранявайте машината на чисто и сухо място, недостъпно за деца.

### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	MB2120
Напрежение / честота	230 V / 50 Hz
Мощност	1500 W
Скорост без натоварване	300 об/мин
Тип задвижване / движение	Електрическо
Работна ширина	45 cm
Работна дълбочина	18 cm
Ножове	12+12 (3x4 + 3x4)
Ръкохватка / кормило	На ръка
Трансмисия	Предавка
Колела	2x132 mm
Нетно тегло	12,9 kg
Включва	6 остриета, 2 колела

### ОСНОВНИ ЧАСТИ

**Забележка: Вижте страница 2, фиг. А-В.**

- |                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| 1. Дясна дръжка                       | 15. Фиксатор за кабел                         |
| 2. Лева дръжка                        | 16. Водач за кабел                            |
| 3. Захранващ кабел                    | 17. Винт за ламарина                          |
| 4. Скоба                              | 18. Затягащи копчета                          |
| 5. Средни тръби                       | 19. Болт с кръгла глава и квадрат под главата |
| 6. Долна тръба                        | 20. Скоба за теглича                          |
| 7. Дръжка за носене                   | 21. Цилиндричен винт М6                       |
| 8. Калник                             | 22. Контрагайка М6                            |
| 9. Корпус на мотора                   | 23. Винт с крилца М6                          |
| 10. Колело                            | 24. Гайка с крилца М6                         |
| 11. Вал на зъбите                     | 25. Теглич                                    |
| 12. Остриета                          |   |
| 13. Превключвател ON/OFF (вкл./изкл.) |   |
| 14. Превключвател за безопасност      |   |

## МОНТАЖ

**Забележка:** Вижте страници 2-3 за всички съответни цифри.

### Сглобяване на средните тръби (фиг. С)

1. Притиснете първата средна тръба (5) към долната тръба (6) и се уверете, че отворите в двете тръби са подравнени.
2. Поставете болт (19) през отворите, като се уверите, че квадратната част на болта се вписва здраво в квадрата на средната тръба.
3. Поставете затягащ копче (18) върху болта и го затегнете здраво с ръка.
4. Повторете стъпки 1-3, за да сглобите втората средна тръба към долната тръба.

### Сглобяване на скобата (фиг. D)

1. Отвийте винтовете за ламарина (17) от скобата (4).
2. Поставете дясната дръжка (1) и лявата дръжка (2) през отворите в скобата (4), като се уверите, че отворите в дръжките са подравнени с тези в скобата.
3. Затегнете здраво винтовете за ламарина (17).

### Сглобяване на дръжките (фиг. E)

1. Поставете дясната и лявата дръжки (1-2) между двете средни тръби (5), като се уверите, че отворите в дръжките са подравнени с тези в средните тръби.  
- **Забележка:** Дясната дръжка (1) трябва да бъде закрепена от дясната страна на машината, а лявата дръжка (2) – от лявата страна.
2. Поставете болтовете (19) през подравнените отвори в дръжките и средните тръби, като се уверите, че квадратните части на болтовете се вписват плътно в квадратите на средните тръби.
3. Поставете затягащ копче (18) върху всеки болт и ги затегнете здраво с ръка.

### Прокарване на захранващия кабел (фиг. F-G)

1. Монтирайте водача на кабела (16) на дясната средна тръба (5).
2. Прокарайте захранващия кабел (3) през кабелната водач (16).
3. Поставете захранващия кабел (3) в опората на скобата (4).
4. За удължителния кабел към дясната дръжка (1) е прикрепен фиксатор за кабел (15). Закрепете първо удължителния кабел там и след това свържете захранващия кабел (3).

### Монтиране на теглича (фиг. H-I)

1. Поставете скобата на теглителния кол (20) върху корпуса на предавката (26), като се уверите, че отворите в скобата са изравнени с тези в корпуса на предавката.
2. Поставете два цилиндрични винта М6 (21) през отворите.
3. Завийте контргайките М6 (22) и ги затегнете здраво с инструмента.
4. Плъзнете теглича (25) през скобата за теглич (20).
5. Закрепете теглича (25) с крилчатата гайка М6 (24) и крилчатия винт М6 (23).

### Монтиране на зъбните валове към задвижващия вал (фиг. J)

1. Плъзнете валовете на зъбите (11) от лявата и дясната страна на задвижващия вал (27) на машината, като се уверите, че отворите във валовете на зъбите и задвижващия вал са подравнени.
2. Поставете винтовете М8 (28) през отворите.
3. Завийте гайките М8 (29) и ги затегнете здраво с ръка.

**Забележка:** За да разглобите, следвайте горните стъпки в обратен ред.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

**Забележка:** Всички съответни цифри са посочени на страница 3.



**Предупреждение:** Винаги изключвайте и изваждайте щепсела на машината, преди да извършвате каквато и да е проверка или настройка.



**Предупреждение:** Винаги дръжте и двете ръце на дръжките, когато работите с машината.



**Предупреждение:** Зъбите продължават да се въртят няколко секунди след изключването на машината. Не се опитвайте да спрете зъбите насила. Дръжте ръцете и краката си далеч от зъбите, докато те не спрат напълно.



**Предупреждение:** Ако валът с движещите се зъби удари някакъв предмет, спрете машината и изчакайте, докато зъбите напълно спрат. След това проверете състоянието на вала с зъбите. Ако е повреден, той трябва да бъде заменен.

### Правилна употреба

- Водете машината бавно и внимателно напред и винаги дръжте захранващия кабел далеч от зъбите и работната зона.
- Използвайте машината само върху вече разровена почва. Не я използвайте за обработка на тревни площи.

### Включване/изключване (фиг. G)



**Предупреждение:** Преди да започнете работа с машината, се уверете, че предпазният прекъсвач и прекъсвачът за включване/изключване функционират правилно.

- За да се предотврати случайно включване, дясната ръкохватка е оборудвана с предпазен прекъсвач (14).
- За да включите машината, първо натиснете предпазния прекъсвач (14), след което натиснете превключвателя ON/OFF (13).
- За да изключите машината, освободете превключвателя ON/OFF (13).

### Регулиране на работната дълбочина (фиг. K и I)

Работната дълбочина на машината се регулира чрез теглителния кол (25). Теглителният кол може да се регулира в четири позиции за различни работни дълбочини.

Позиция 1: 90 mm. | Позиция 3: 150 mm.  
Позиция 2: 120 mm. | Позиция 4: 180 mm.

#### За да регулирате работната дълбочина (фиг. I):

1. Отстранете крилчатата гайка М6 (24) и крилчатия винт М6 (23).
2. Преместете теглителния кол (25) в желаната позиция.
3. Закрепете теглителния кол (25) с крилчатата гайка М6 (24) и крилчатия винт М6 (23).

### ПОДДРЪЖКА | ТРАНСПОРТ | СКЛАДИРАНЕ



**Предупреждение:** Винаги изключвайте и изваждайте машината от контакта, преди да извършвате каквато и да е проверка или поддръжка, както и преди да транспортирате или съхранявате машината.

Машината е проектирана да работи дълго време с минимална поддръжка. Продължителната задоволителна работа зависи от правилната грижа и периодичното почистване на машината.

### Почистване

- Винаги поддържайте защитните устройства, вентилационните отвори и корпуса на мотора чисти от прах и мръсотия. Избършете устройството с чиста кърпа или го почистете с въздух под ниско налягане.
- Препоръчваме да почиствате машината след всяка употреба.
- Почиствайте устройството редовно с влажна кърпа и мек сапун. Не използвайте почистващи продукти или разтворители, тъй като те могат да повредят пластмасовите части на устройството. Внимавайте да не попадне вода вътре в машината. Попадането на вода в електрическата машина увеличава риска от токов удар.

### Въглеродни четки



**Предупреждение:** Въглеродните четки трябва да се сменят само от електротехник.

- Ако се появи прекомерно искрене, поръчайте на електротехник да провери въглеродните четки.

### Поддръжка

- Подмяната на износени или повредени зъбни валове трябва да се извършва само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.
- Уверете се, че всички крепежни елементи (винтове, гайки и др.) са здраво затегнати по всяко време, за да може машината да работи безопасно.
- За по-дълъг експлоатационен живот всички крепежни елементи, както и колелата и осите, трябва да се почистват и след това да се смазват.
- Редовната грижа за машината не само гарантира нейната издръжливост и производителност, но и допринася за ефективно и лесно отстраняване на почвата.
- В края на сезона извършете обща проверка на машината и отстранете всички натрупани отпадъци. Преди началото на всеки сезон е важно да проверите състоянието на машината.

### Транспортиране и съхранение (фиг. 1, страница 3)

- Разхлабете двете затягащи копчета (18), докато можете да сгънете дръжките напред.
- За транспортиране на машината използвайте дръжката за носене (7).

### Съхранение

- Съхранявайте машината и нейните аксесоари на тъмно, сухо, чисто и незамръзващо място, недостъпно за деца.  
- Подходящият температурен диапазон за съхранение е от 5 до 30 °C.
- Съхранявайте машината в оригиналната ѝ опаковка.
- Покрийте машината, за да я предпазите от прах и влага.

### ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Проблем	Възможна причина	Решение
Двигателят не стартира	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Няма захранване от контакта.</li> <li>2. Дефектен захранващ кабел.</li> <li>3. Дефектен прекъсвач или щепсел.</li> <li>4. Разхлабени връзки на мотора или кондензатора.</li> <li>5. Запушен вал на зъбите.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверете захранващия кабел и предпазителя.</li> <li>2. Свържете се с производителя или оторизиран сервизен център за ремонт.</li> <li>3. Свържете се с производителя или оторизиран сервизен център за ремонт.</li> <li>4. Свържете се с производителя или оторизиран сервизен център за ремонт.</li> <li>5. Ако е необходимо, регулирайте работната дълбочина, почистете корпуса, така че валът на зъбите да работи без затруднения.</li> </ol>
Мощността на двигателя намалява	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Много твърда почва.</li> <li>2. Износени въглеродни четки.</li> <li>3. Много износени остриета.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Коригирайте работната дълбочина.</li> <li>2. Свържете се с производителя или оторизиран сервизен център за ремонт.</li> <li>3. Сменете остриетата.</li> </ol>
Машината не обработва ефективно или се движи с трудност	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Много износени остриета.</li> <li>2. Много твърда почва.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Сменете ножовете.</li> <li>2. Преместете машината напред по-бавно.</li> </ol>
Двигателят работи, но валът на зъбите не се върти	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Дефектна предавка.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Свържете се с производителя или оторизиран сервизен център за ремонт.</li> </ol>

## INSTRUCIUNI DE SIGURANTA



**Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea aparatului, vătămări corporale și/sau pagube materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultare ulterioară.**

### Siguranța în zona de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Zonele întunecate sau aglomerate pot duce la accidente.
- Nu utilizați mașina în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor sau vaporilor inflamabili, a gazelor sau a prafului. Mașina poate produce scântei care pot aprinde gazele sau vaporii.
- Țineți copii și persoanele din jur la o distanță sigură în timpul utilizării mașinii.

### Siguranța electrică

- Mufele aparatului trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată mufa în niciun fel. Nu utilizați mufe adaptor cu aparate cu împământare. Utilizarea mufelor nemodificate și a prizelor potrivite va reduce riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corpului cu materiale sau obiecte împământate, cum ar fi radiatoare, țevi, aragaze și frigidere. Există un risc enorm de electrocutare dacă corpul dvs. este împământat.
- Nu expuneți mașinile electrice la ploaie sau la alte condiții de umiditate. Pătrunderea apei într-o mașină electrică va crește riscul de electrocutare.
- Nu abuzați de cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, trage sau deconecta mașina. Păstrați cablul la o distanță sigură de surse de căldură, ulei, margini ascuțite și orice piese mobile. Cablurile deteriorate sau încurcate vor crește riscul de electrocutare.
- Când utilizați mașina în aer liber, folosiți un cablu prelungitor care are specificațiile adecvate pentru utilizarea în aer liber. Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru utilizarea în aer liber reduce riscul de electrocutare.
- Dacă nu se poate evita utilizarea mașinii într-un loc umed, utilizați o sursă de alimentare protejată cu un dispozitiv de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.
- Se recomandă întotdeauna utilizarea unei surse de alimentare protejate de un RCD cu un curent rezidual nominal de 30 mA sau mai mic.



**Avertisment: Acest aparat electric produce un câmp electromagnetic în timpul funcționării. Acest câmp poate afecta implanturile medicale active sau pasive în anumite circumstanțe. Pentru a reduce riscul de vătămări grave sau deces, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte atât medicul, cât și producătorul implantului medical înainte de a utiliza acest aparat.**

### Siguranța personală

- Fiți atenți, urmăriți ceea ce faceți și folosiți bunul simț atunci când utilizați mașina. Nu utilizați mașina dacă vă simțiți oboșiți sau sunteți sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la vătămări corporale grave.
- Utilizați echipament de protecție personală. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Echipamentul de protecție, cum ar fi masca de protecție împotriva prafului, protecția auditivă, încălțăminte de protecție antiderapantă sau căștile de protecție, utilizat în condiții adecvate, va reduce riscul de accidentare.
- Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că întrerupătorul de alimentare este în poziția oprit înainte de a conecta la priză sau de a transporta mașina. Conectarea la priză sau transportarea mașinii cu degetul pe întrerupătorul de alimentare poate provoca accidente.
- Scoateți toate cheile de reglare sau cheile înainte de a porni mașina. O cheie de reglare sau o cheie lăsată atașată la o parte rotativă a mașinii poate provoca leziuni personale.
- Nu vă întindeți prea mult. Mențineți echilibrul și o poziție stabilă în orice moment. Acest lucru vă va permite să controlați mai bine mașina în situații neprevăzute.
- Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, hainele și mânușile departe de părțile mobile. Hainele largi, bijuteriile și/sau părul lung pot fi prinse în părțile mobile.

### Manipularea și îngrijirea corespunzătoare

- Nu forțați mașina. Utilizați mașina potrivit pentru fiecare aplicație. Mașina potrivită va funcționa întotdeauna mai bine și mai sigur atunci când este utilizată conform destinației.

- Nu utilizați mașina dacă întrerupătorul nu o pornește sau oprește. Orice mașină care nu poate fi controlată cu întrerupătorul este extrem de periculoasă și trebuie reparată.
- Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare înainte de a schimba accesoriile, de a efectua reglaje sau de a depozita mașina. Astfel de măsuri preventive de siguranță vor reduce riscul pornirii accidentale a mașinii.
- Depozitați mașina în afara razei de acțiune a copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu mașina sau cu aceste instrucțiuni să o utilizeze. Mașinile sunt extrem de periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- Întrețineți mașina în mod corespunzător. Verificați dacă există aliniere incorectă sau blocare a părților mobile, ruperea pieselor, scurgeri și orice altă problemă care ar putea afecta funcționarea mașinii. Dacă este deteriorată, reparați mașina înainte de utilizare. Multe accidente și leziuni sunt cauzate de mașini întreținute necorespunzător.
- Utilizați întotdeauna mașina, accesoriile și uneltele în conformitate cu instrucțiunile din acest manual de instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrările care trebuie efectuate. Utilizarea mașinii pentru aplicații diferite de cele prevăzute poate duce la vătămări corporale sau la deteriorarea mașinii.
- Păstrați mânerul și orice suprafețe de prindere ale mașinii uscate, curate și fără ulei și grăsime. Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea în siguranță a mașinii în circumstanțe neprevăzute.

## Serviciu

- Mașina trebuie reparată de către producător sau de către personalul de service calificat, folosind numai piese de schimb identice. Astfel se va asigura menținerea siguranței mașinii.

## Instrucțiuni de siguranță pentru motocoltoare electrice

- Asigurați-vă că întrerupătorul de siguranță și întrerupătorul ON/OFF nu sunt apăsat înainte de a conecta mașina la o priză.
- Cablul de alimentare se poate încurca în lame. Țineți cablul de alimentare departe de lame.
- Această mașină nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau cu lipsă de experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau au primit instrucțiuni adecvate cu privire la modul de utilizare în siguranță a mașinii.
- Verificați zona de lucru înainte de utilizare și îndepărtați toate pietrele, bețele, firele și alte corpuri străine care ar putea fi aruncate în timpul funcționării sau care s-ar putea încurca în lame.
- Purtați întotdeauna îmbrăcăminte de lucru adecvată, cum ar fi încălțăminte de protecție cu tălpi antiderapante, pantaloni lungi și rezistenți, protecție auditivă și protecție pentru ochi.
- În niciun caz nu trebuie să utilizați aparatul dacă sunteți desculț sau purtați sandale deschise.
- Nu utilizați o mașină deteriorată, incompletă sau modificată. Nu utilizați o mașină cu dispozitive de protecție deteriorate sau lipsă (de exemplu, aripi, întrerupătoare de siguranță).
- Nu modificați niciodată mașina în niciun fel.
- Nu încercați niciodată să ocoliți întrerupătorul de siguranță (de exemplu, prin lipirea acestuia cu bandă adezivă sau prin menținerea acestuia în poziție). Acest lucru poate duce la vătămări grave.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu mașina.
- Înainte de a începe, asigurați-vă că zona de lucru este liberă de obstacole. De asemenea, verificați cablul de alimentare și cablul prelungitor pentru a vedea dacă prezintă semne de deteriorare sau uzură.
- Dacă mașina vibrează în mod neobișnuit sau face zgomot când este conectată la priză, deconectați-o de la priză și verificați arborele cu dinți. Asigurați-vă că nu există pietre sau ramuri care blochează arborele cu dinți sau care sunt blocate între lame. Dacă nu puteți rezolva problema, trimiteți unitatea la producător pentru reparații.
- Dacă lamele nu penetrează solul în mod corespunzător sau motorul este supraîncărcat, verificați toate părțile unității și înlocuiți piesele uzate. Dacă sunt necesare reparații extinse, contactați producătorul.

## Avertismente de siguranță pentru utilizare

- În timpul funcționării, țineți întotdeauna picioarele și mâinile departe de lame. Există riscul de rănire și/sau amputare.
- Nu utilizați mașina când plouă, pe vreme rea, într-un mediu umed sau pe iarbă udă. Lucrați numai în lumina zilei sau sub o iluminare adecvată.
- Familiarizați-vă cu împrejurimile și acordați atenție potențialelor pericole pe care s-ar putea să nu le auziți din cauza zgomotului motorului.

- Fiți atenți când lucrați pe pante. Lucrați întotdeauna transversal pe pantă, niciodată în sus sau în jos. Fiți deosebit de atenți când schimbați direcția pe o pantă. Nu lucrați pe pante cu înclinații mai mari de 15°.
- Deplasați mașina încet și cu ambele mâini pe mânere. Fiți deosebit de atenți când întoarceți sau trageți mașina spre voi. Pericol de împiedicare.
- Nu înclinați unitatea în timpul pornirii, cu excepția cazului în care trebuie ridicată. În acest caz, înclinați-o numai atât cât este necesar și ridicați-o de partea opusă persoanei care o utilizează.

### Înteruperea activității

- După oprirea mașinii, dinții continuă să se rotească timp de câteva secunde. Țineți mâinile și picioarele la distanță până când se opresc complet.
- Opriti întotdeauna mașina înainte de a regla adâncimea de lucru.
- Deconectați mașina înainte de a o transporta, ridica sau înclina și atunci când traversați suprafețe diferite de cele pe care urmează să lucrați.
- Nu lăsați niciodată mașina nesupravegheată în zona de lucru.
- Opriti și deconectați întotdeauna mașina în următoarele cazuri:
  - Ori de câte ori vă îndepărtați de mașină.
  - Înainte de a curăța lamele sau de a îndepărta blocajele.
  - Când mașina nu este utilizată.
  - Înainte de a efectua orice lucrări de întreținere și curățare.
  - Dacă cablul de alimentare este deteriorat sau încurcat.
  - Dacă în timpul funcționării mașina se lovește de un obstacol sau apar vibrații neobișnuite. În acest caz, verificați dacă unitatea este deteriorată și reparați-o dacă este necesar.
- Depozitați mașina într-un loc curat și uscat, la îndemâna copiilor.

### DATE TEHNICE

Model	MB2120
Tensiune / frecvență	230 V / 50 Hz
Putere	1500 W
Viteză fără sarcină	300 rpm
Tip de transmisie / mișcare	Electric
Lățime de lucru	45 cm
Adâncime de lucru	18 cm
Lame	12+12 (3x4 + 3x4)
Ghidon / direcție	Manual
Transmisie	Angrenaj
Roți	2x132 mm
Greutate netă	12,9 kg
Include	6 lame, 2 roți

### PĂRȚI PRINCIPALE

Notă: Vezi pagina 2, fig. A-B.

1. Mâner dreapta
2. Mâner stânga
3. Cablu de alimentare
4. Suport
5. Tuburi centrale
6. Tub inferior
7. Mâner de transport
8. Aripă
9. Carcasă motor
10. Roată
11. Ax dinți
12. Lame
13. Comutator ON/OFF (pornit/oprit)
14. Comutator de siguranță
15. Dispozitiv de fixare cablu
16. Ghidaj cablu
17. Șurub pentru tablă
18. Buton de prindere
19. Șurub cu cap rotund și pătrat sub cap
20. Suport pentru pârghie de tracțiune
21. Șurub cilindric M6
22. Piuliță de blocare M6
23. Șurub cu aripă M6
24. Piuliță cu aripă M6
25. Pârghie de tracțiune

### ASAMBLARE

Notă: Consultați paginile 2-3 pentru toate cifrele relevante.

#### Asamblarea tuburilor din mijloc (Fig. C)

1. Țineți primul tub mijlociu (5) împotriva tubului inferior (6) și asigurați-vă că orificiile din ambele tuburi sunt aliniate.
2. Introduceți un șurub (19) prin orificii, asigurându-vă că partea pătrată a șurubului se potrivește perfect în pătratul tubului din mijloc.
3. Montați un buton de prindere (18) pe șurub și strângeți bine butonul cu mâna.
4. Repetați pașii 1-3 pentru a asambla al doilea tub mijlociu la tubul inferior.

### Asamblarea suportului (Fig. D)

1. Deșurubați șuruburile pentru tablă (17) din suport (4).
2. Introduceți mânerul drept (1) și mânerul stâng (2) prin orificiile din suport (4), asigurându-vă că orificiile din mâner sunt aliniate cu cele din suport.
3. Înșurubați bine șuruburile pentru tablă (17).

### Asamblarea mânerelor (Fig. E)

1. Introduceți mânerele din dreapta și din stânga (1-2) între cele două tuburi din mijloc (5), asigurându-vă că orificiile din mânerele sunt aliniate cu cele din tuburile din mijloc.
  - **Notă:** Mânerul drept (1) trebuie fixat pe partea dreaptă a mașinii, iar mânerul stâng (2) pe partea stângă.
2. Introduceți șuruburile (19) prin orificiile aliniate din mâner și tuburile din mijloc, asigurându-vă că părțile pătrate ale șuruburilor se potrivesc perfect în pătratele tuburilor din mijloc.
3. Montați un buton de prindere (18) pe fiecare șurub și strângeți bine butoanele cu mâna.

### Rutarea cablului de alimentare (Fig. F-G)

1. Montați ghidajul cablului (16) pe tubul din mijloc din dreapta (5).
2. Treceți cablul de alimentare (3) prin ghidajul pentru cablu (16).
3. Așezați cablul de alimentare (3) în suportul de pe consolă (4).
4. Pentru cablul prelungitor, un dispozitiv de fixare a cablului (15) este atașat la mânerul din dreapta (1). Fixați mai întâi cablul prelungitor acolo și apoi conectați cablul de alimentare (3).

### Montarea țărșului de frânare (Fig. H-I)

1. Așezați suportul pentru țărșul de tracțiune (20) pe carcasa angrenajului (26), asigurându-vă că orificiile din suport sunt aliniate cu cele din carcasa angrenajului.
2. Introduceți două șuruburi cilindrice M6 (21) prin orificii.
3. Înșurubați piulițele de blocare M6 (22) și strângeți-le bine cu ajutorul sculei.
4. Glisați țărșul de tracțiune (25) prin suportul țărșului de tracțiune (20).
5. Fixați țărșul de tracțiune (25) cu piulița fluture M6 (24) și șurubul fluture M6 (23).

### Asamblarea arborilor cu dinți la arborele de transmisie (Fig. J)

1. Glisați arborii cu dinți (11) pe părțile stânga și dreapta ale arborelui de transmisie (27) al mașinii, asigurându-vă că orificiile din arborii cu dinți și din arborele de transmisie sunt aliniate.
2. Introduceți șuruburile M8 (28) prin orificii.
3. Înșurubați piulițele M8 (29) și strângeți-le bine cu mâna.

**Notă:** Pentru a dezambla, urmați pașii de mai sus în ordine inversă.

## INSTRUCIUNI DE UTILIZARE

**Notă:** Vezi pagina 3 pentru toate cifrele relevante.



**Avertisment:** Oprii și deconectați întotdeauna aparatul înainte de a efectua orice inspecție sau reglare.



**Avertisment:** Țineți întotdeauna ambele mâini pe mânere atunci când utilizați mașina.



**Atenție:** Dinții continuă să se rotească câteva secunde după oprirea mașinii. Nu încercați să oprii dinții cu forța. Țineți mâinile și picioarele la distanță de dinți până când aceștia se opresc complet.



**Avertisment:** Dacă arborele cu dinți în mișcare lovește un obiect, oprii mașina și așteptați până când dinții se opresc complet. După aceea, verificați starea arborelui cu dinți. Dacă este deteriorat, trebuie înlocuit.

### Utilizarea corectă

- Conduceți mașina încet și cu atenție înainte și țineți întotdeauna cablul de alimentare la distanță de dinți și de zona de lucru.
- Utilizați mașina numai pe solul care a fost deja afânat. Nu o utilizați pentru a lucra zone cu iarbă.

## Pornire/oprire (Fig. G)



**Avertisment: Asigurați-vă că atât comutatorul de siguranță, cât și comutatorul ON/OFF funcționează corect înainte de a pune mașina în funcțiune.**

- Pentru a preveni pornirea accidentală, mânerul din dreapta este echipat cu un comutator de siguranță (14).
- Pentru a porni mașina, apăsați mai întâi comutatorul de siguranță (14), apoi apăsați comutatorul ON/OFF (13).
- Pentru a opri mașina, eliberați comutatorul ON/OFF (13).

## Reglarea adâncimii de lucru (Fig. K și I)

Adâncimea de lucru a mașinii se reglează cu ajutorul țărșului de tracțiune (25). Țărșul de tracțiune poate fi reglat în patru poziții pentru diferite adâncimi de lucru.

Poziția 1: 90 mm. | Poziția 3: 150 mm.

Poziția 2: 120 mm. | Poziția 4: 180 mm.

**Pentru a regla adâncimea de lucru (Fig. I):**

1. Scoateți piulița fluture M6 (24) și șurubul fluture M6 (23).
2. Mutați țărșul de tracțiune (25) în poziția dorită.
3. Fixați țărșul de tracțiune (25) cu piulița fluture M6 (24) și șurubul fluture M6 (23).

## ÎNȚREȚINERE | TRANSPORT | DEPOZITARE



**Atenție: Opriiți și deconectați întotdeauna aparatul înainte de a efectua orice inspecție sau întreținere și înainte de a transporta sau depozita aparatul.**

Mașina a fost proiectată să funcționeze pe o perioadă lungă de timp cu întreținere minimă. Funcționarea satisfăcătoare continuă depinde de îngrijirea corespunzătoare și curățarea periodică a mașinii.

### Curățarea

- Păstrați întotdeauna dispozitivele de protecție, orificiile de aerisire și carcasa motorului curate, fără praf și murdărie. Ștergeți aparatul cu o cârpă curată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută.
- Vă recomandăm să curățați aparatul după fiecare utilizare.
- Curățați aparatul în mod regulat cu o cârpă umedă și săpun delicat. Nu utilizați produse de curățare sau solvenți, deoarece acestea pot deteriora părțile din plastic ale aparatului. Aveți grijă să nu lăsați apa să pătrundă în interiorul aparatului. Pătrunderea apei în aparatul electric crește riscul de electrocutare.

### Perii de carbon



**Atenție: Periile de carbon trebuie schimbate numai de către un electrician.**

- Dacă apar scântei excesive, solicitați unui electrician să verifice periile de carbon.

### Întreținere

- Înlocuirea axelor uzate sau deteriorate trebuie efectuată numai de tehnicienii departamentului de service autorizat al producătorului.
- Asigurați-vă că toate elementele de fixare (șuruburi, piulițe etc.) sunt strânse bine în permanență, astfel încât mașina să poată funcționa în siguranță.
- Pentru o durată de viață mai lungă, toate elementele de fixare, precum și roțile și axele, trebuie curățate și apoi lubrificate.
- Îngrijirea regulată a mașinii nu numai că asigură durabilitatea și performanța acesteia, dar contribuie și la îndepărtarea eficientă și ușoară a murdăriei.
- La sfârșitul sezonului, efectuați o inspecție generală a mașinii și îndepărtați toate resturile acumulate. Înainte de începerea fiecărui sezon, este esențial să verificați starea mașinii.

### Transport și depozitare (Fig. L, pagina 3)

- Slăbiți cele două butoane de prindere (18) până când puteți rabata mânerul în față.
- Pentru transportul mașinii, utilizați mânerul de transport (7).

## Depozitare

- Depozitați aparatul și accesoriile sale într-un loc întunecat, uscat, curat, ferit de îngheț și inaccesibil copiilor.  
- Intervalul de temperatură adecvat pentru depozitare este de 5 până la 30 °C.
- Păstrați aparatul în ambalajul original.
- Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate.

## DEPANARE

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Motorul nu pornește	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nu există alimentare de la priză.</li> <li>2. Cablu de alimentare defect.</li> <li>3. Comutator sau priză defectă.</li> <li>4. Conexiuni slăbite la motor sau condensator.</li> <li>5. Arbore cu dinți blocat.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Verificați cablul de alimentare și siguranța.</li> <li>2. Contactați producătorul sau un centru de service autorizat pentru reparații.</li> <li>3. Contactați producătorul sau un centru de service autorizat pentru reparații.</li> <li>4. Contactați producătorul sau un centru de service autorizat pentru reparații.</li> <li>5. Dacă este necesar, reglați adâncimea de lucru, curățați carcasa astfel încât axul dinților să funcționeze fără dificultate.</li> </ol>
Puterea motorului scade	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sol foarte dur.</li> <li>2. Perii de carbon uzate.</li> <li>3. Lame foarte uzate.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Corrigeți adâncimea de lucru.</li> <li>2. Contactați producătorul sau un centru de service autorizat pentru reparații.</li> <li>3. Schimbați lamele.</li> </ol>
Mașina nu lucrează eficient sau se mișcă cu dificultate	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lame foarte uzate.</li> <li>2. Sol foarte dur.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Schimbați lamele.</li> <li>2. Deplasați mașina înainte mai încet.</li> </ol>
Motorul funcționează, dar arborele cu dinți nu se rotește	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Angrenaj defect.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Contactați producătorul sau un centru de service autorizat pentru reparații.</li> </ol>

## SIGURNOSNE UPUTE



**Upozorenje: Prije upotrebe pažljivo pročitajte priručnik. Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati oštećenje uređaja, tjelesne ozljede i/ili materijalnu štetu. Priručnik spremite na sigurno mjesto za buduću upotrebu.**

### Sigurnost na radnom mjestu

- Radno područje održavajte čistim i dobro osvijetljenim. Tamna ili zatrpana područja mogu dovesti do nesreća.
- Nemojte koristiti stroj u eksplozivnim atmosferama, kao što je prisutnost zapaljivih tekućina ili para, plinova ili prašine. Stroj može stvoriti iskre koje mogu zapaliti plinove ili pare.
- Držite djecu i promatrače na sigurnoj udaljenosti dok radite sa strojem.

### Električna sigurnost

- Utikači uređaja moraju odgovarati utičnici. Nikada ne modificirajte utikač ni na koji način. Nemojte koristiti adaptere s uzemljenim uređajima. Korištenje nemodificiranih utikača i odgovarajućih utičnica smanjit će rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim materijalima ili predmetima, kao što su radijatori, cijevi, štednjaci i hladnjaci. Postoji ogroman rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Ne izlažite električne uređaje kiši ili drugim vlažnim uvjetima. Voda koja ulazi u električni uređaj povećat će rizik od strujnog udara.
- Ne zloupotrebjavajte kabel za napajanje. Nikada ne koristite kabel za nošenje, povlačenje ili isključivanje uređaja iz struje. Držite kabel na sigurnoj udaljenosti od topline, ulja, oštih rubova i bilo kojih pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećat će rizik od strujnog udara.
- Prilikom rada uređaja na otvorenom koristite produžni kabel koji ima odgovarajuće specifikacije za vanjsku upotrebu. Korištenje produžnog kabela prikladnog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od strujnog udara.
- Ako se rad uređaja na vlažnom mjestu ne može izbjeći, koristite napajanje zaštićeno uređajem za zaštitu od struje diferencijala (RCD). Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.
- Uvijek se preporučuje korištenje napajanja zaštićenog RCD-om s nazivnom rezidualnom strujom od 30 mA ili manje.



**Upozorenje: Ovaj električni stroj proizvodi elektromagnetsko polje tijekom rada. Ovo polje može oštetiti aktivne ili pasivne medicinske implantate pod određenim okolnostima. Kako biste smanjili rizik od ozbiljnih ozljeda ili smrti, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije upotrebe ovog stroja posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata.**

### Osobna sigurnost

- Budite oprezni, pazite što radite i koristite zdrav razum prilikom rukovanja strojem. Nemojte koristiti stroj ako ste umorni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova. Trenutak nepažnje tijekom rukovanja strojem može uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede.
- Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitu za oči. Zaštitna oprema poput maske za prašinu, zaštitne za sluh, protukliznih sigurnosnih cipela ili zaštitnih kaciga, korištena u odgovarajućim uvjetima, smanjit će rizik od tjelesnih ozljeda.
- Spriječite nenamjerno pokretanje. Prije uključivanja ili nošenja stroja provjerite je li prekidač za napajanje u isključenom položaju. Uključivanje ili nošenje stroja s prstom na prekidaču može uzrokovati nesreće.
- Uklonite sve ključeve za podešavanje ili ključeve prije uključivanja stroja. Ključ za podešavanje ili ključ ostavljen pričvršćen na rotirajući dio stroja može uzrokovati tjelesne ozljede.
- Nemojte se previše naginjati. Uvijek održavajte ravnotežu i pravilno uporište. To će vam omogućiti bolju kontrolu nad strojem u neočekivanim situacijama.
- Odjenite se prikladno. Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Široka odjeća, nakit i/ili duga kosa mogu se zaplesti u pokretne dijelove.

### Pravilno rukovanje i njega

- Ne forsirajte stroj. Koristite ispravan stroj za svaku primjenu. Ispravan stroj će uvijek bolje i sigurnije obavljati posao kada se koristi prema namjeni.

- Nemojte koristiti stroj ako ga prekidač ne uključuje ili isključuje. Svaki stroj koji se ne može upravljati prekidačem izuzetno je opasan i mora se popraviti.
- Isključite mrežni utikač iz izvora napajanja prije promjene pribora, bilo kakvih podešavanja ili skladištenja stroja. Takve preventivne sigurnosne mjere smanjit će rizik od slučajnog pokretanja stroja.
- Stroj spremite izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate sa strojem ili ovim uputama da ga koriste. Strojevi su izuzetno opasni u rukama neobučenih korisnika.
- Pravilno održavajte stroj. Provjerite ima li neusklađenosti ili blokiranja pokretnih dijelova, loma dijelova, curenja i bilo kakvih drugih problema koji mogu utjecati na rad stroja. Ako je oštećen, popravite stroj prije upotrebe. Mnoge nesreće i ozljede uzrokovane su loše održavanim strojevima.
- Uvijek koristite stroj, pribor i alate u skladu s uputama ovog priručnika s uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti. Korištenje stroja za primjene koje nisu namijenjene može dovesti do tjelesnih ozljeda ili oštećenja stroja.
- Ručke i sve površine za hvatanje stroja držite suhima, čistima i bez ulja i masti. Klizave ručke i površine za hvatanje ne omogućuju sigurno rukovanje strojem u neočekivanim okolnostima.

### Servis

- Stroj neka servisira proizvođač ili kvalificirano servisno osoblje, koristeći samo identične rezervne dijelove. To će osigurati održavanje sigurnosti stroja.

### Sigurnosne upute za električne freze

- Prije uključivanja stroja u utičnicu provjerite da sigurnosni prekidač i prekidač ON/OFF nisu pritisnuti.
- Kabel za napajanje može se zaplesti u oštrice. Držite kabel za napajanje dalje od oštrica.
- Ovaj stroj nije namijenjen za korištenje osobama (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i/ili znanja, osim ako ih ne nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ako su primili odgovarajuće upute o sigurnom rukovanju strojem.
- Prije upotrebe provjerite radno područje i uklonite svo kamenje, štapove, žice i druga strana tijela koja bi mogla biti odbačena tijekom rada ili se zaplesti u oštrice.
- Uvijek nosite odgovarajuću radnu odjeću, kao što su zaštitne cipele s protukliznim potplatima, duge čvrste hlače, zaštita za sluh i zaštita za oči.
- Ni pod kojim uvjetima ne smijete koristiti stroj ako ste bos ili nosite otvorene sandale.
- Nemojte upravljati oštećenim, nepotpunim ili modificiranim strojem. Nemojte upravljati strojem s oštećenim ili nedostajućim zaštitnim uređajima (npr. blatobrani, sigurnosni prekidači).
- Nikada ni na koji način ne modificirajte stroj.
- Nikada ne pokušavajte zaobići sigurnosni prekidač (npr. lijepljenjem trakom ili držanjem na mjestu). To može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju sa strojem.
- Prije pokretanja provjerite je li radno područje bez prepreka. Također, provjerite ima li na kabelu za napajanje i produžnom kabelu znakova oštećenja ili istrošenosti.
- Ako stroj neobično vibrira ili proizvodi buku kada je uključen u struju, isključite ga iz utičnice i provjerite osovinu zupčanika. Provjerite da kamenje ili grane ne blokiraju osovinu zupčanika ili da nisu zaglavljene između noževa. Ako ne možete riješiti problem, pošaljite uređaj proizvođaču na popravak.
- Ako noževi ne prodiru pravilno u tlo ili je motor preopterećen, provjerite sve dijelove uređaja i zamijenite istrošene dijelove. Ako je potreban opsežan popravak, obratite se proizvođaču.

### Sigurnosna upozorenja za uporabu

- Tijekom rada, uvijek držite noge i ruke podalje od oštrica. Postoji opasnost od ozljeda i/ili amputacije.
- Ne koristite stroj po kiši, po lošem vremenu, u vlažnom okruženju ili na mokroj travi. Radite samo po danu ili uz odgovarajuću rasvjetu.
- Upoznajte se s okolinom i obratite pozornost na potencijalne opasnosti koje možda nećete moći čuti zbog buke motora.
- Budite oprezni pri radu na padinama. Uvijek radite poprečno na padini, nikada gore ili dolje. Budite posebno oprezni pri promjeni smjera na padini. Ne radite na padinama s nagibom većim od 15°.
- Pomičite stroj polako i s obje ruke na ručkama. Budite posebno oprezni pri okretanju ili povlačenju stroja prema sebi. Opasnost od spoticanja.

- Ne naginjte uređaj tijekom pokretanja, osim ako ga ne morate podići. U tom slučaju, nagnite ga samo koliko je potrebno i podignite ga s druge strane od osobe koja ga koristi.

### Prekid rada

- Nakon isključivanja stroja, zupci se nastavljaju okretati nekoliko sekundi. Držite ruke i noge podalje dok se potpuno ne zaustave.
- Uvijek zaustavite stroj prije podešavanja radne dubine.
- Isključite stroj iz struje prije transporta, podizanja ili naginjanja te prilikom prelaska preko površina koje nisu one na kojima se obrađuje.
- Nikada ne ostavljajte stroj bez nadzora u radnom području.
- Uvijek isključite i iskopčajte stroj iz struje u sljedećim slučajevima:
  - Kad god se udaljavate od stroja.
  - Prije čišćenja noževa ili uklanjanja blokada.
  - Kada se stroj ne koristi.
  - Prije izvođenja bilo kakvih radova održavanja i čišćenja.
  - Ako je kabel za napajanje oštećen ili zapetljan.
  - Ako tijekom rada stroj udari u prepreku ili se pojave neobične vibracije. U tom slučaju provjerite ima li oštećenja na uređaju i po potrebi ga popravite.
- Stroj spremite na čisto i suho mjesto izvan dohvata djece.

### TEHNIČKI PODACI

Model	MB2120
Napon / frekvencija	230 V / 50 Hz
Snaga	1500 W
Brzina bez opterećenja	300 okr/min
Vrsta pogona / kretanje	Električni
Radna širina	45 cm
Radna dubina	18 cm
Noževi	12+12 (3x4 + 3x4)
Upravljanje / volan	Ručno
Mjenjač	Zupčanik
Kotači	2x132 mm
Neto težina	12,9 kg
Uključuje	6 kom. oštrica, 2 kotačića

### GLAVNI DIJELOVI

**Napomena: Vidi stranicu 2, sl. A-B.**

- |  |   |
|--|---|
| 1. Desna ručka                         | 16. Vodicica kabela                                 |
| 2. Lijeva ručka                        | 17. Vijak za lim                                    |
| 3. Kabel za napajanje                  | 18. Stezne ručke                                    |
| 4. Nosač                               | 19. Vijak s okruglom glavom i kvadratom ispod glave |
| 5. Srednje cijevi                      | 20. Nosač vučnog klina                              |
| 6. Donja cijev                         | 21. Cilindrični vijak M6                            |
| 7. Ručka za nošenje                    | 22. Sigurnosna matica M6                            |
| 8. Blatobran                           | 23. Krilasti vijak M6                               |
| 9. Kućište motora                      | 24. Krilasta matica M6                              |
| 10. Kotač                              | 25. Vučni klin                                      |
| 11. Osovina zubača                     |   |
| 12. Oštrice zubača                     |   |
| 13. Prekidač ON/OFF (uključ./isključ.) |   |
| 14. Sigurnosni prekidač                |   |
| 15. Držač kabela                       |   |

### SKUPŠTINA

**Napomena: Sve relevantne slike nalaze se na stranicama 2-3.**

#### Sastavljanje srednjih cijevi (slika C)

1. Držite prvu srednju cijev (5) uz donju cijev (6) i provjerite jesu li rupe na obje cijevi poravnate.
2. Umetnite vijak (19) kroz rupe, pazeci da četvrtasti dio vijka sigurno prijanja u četvrtasti dio srednje cijevi.
3. Postavite steznu ručicu (18) na vijak i čvrsto je zategnite rukom.
4. Ponovite korake 1-3 za sastavljanje druge srednje cijevi na donju cijev.

#### Sastavljanje nosača (slika D)

1. Odvijte vijke za lim (17) s nosača (4).
2. Umetnite desnu ručku (1) i lijevu ručku (2) kroz rupe u nosaču (4), pazeci da su rupe na ručkama poravnate s onima u nosaču.

3. Čvrsto pričvrstite vijke za lim (17).

### Sastavljanje ručki (slika E)

1. Umetnite desnu i lijevu ručku (1-2) između dvije srednje cijevi (5), pazeci da su rupe na ručkama poravnate s onima na srednjim cijevima.
  - **Napomena:** Desna ručka (1) mora biti pričvršćena na desnoj strani stroja, a lijeva ručka (2) na lijevoj strani.
2. Umetnite vijke (19) kroz poravnate rupe u ručkama i srednjim cijevima, pazeci da četvrtasti dijelovi vijaka sigurno pristanju u četvrtaste dijelove srednjih cijevi.
3. Postavite steznu ručicu (18) na svaki vijak i ručno čvrsto zategnite ručke.

### Provođenje kabela za napajanje (slika F-G)

1. Montirajte vodilicu kabela (16) na desnu srednju cijev (5).
2. Provucite kabel za napajanje (3) kroz vodilicu kabela (16).
3. Postavite kabel za napajanje (3) u nosač na nosaču (4).
4. Za produžni kabel, držač kabela (15) pričvršćen je na desnu ručku (1). Prvo tamo pričvrstite produžni kabel, a zatim spojite kabel za napajanje (3).

### Montiranje vučnog klina (slika H-I)

1. Postavite nosač kočnice (20) na kućište mjenjača (26), pazeci da su rupe u nosaču poravnate s onima u kućištu mjenjača.
2. Umetnite dva cilindrična vijka M6 (21) kroz rupe.
3. Zavrnite sigurnosne matice M6 (22) i čvrsto ih zategnite alatom.
4. Provucite kočnicu (25) kroz nosač kočnice (20).
5. Osigurajte kočnicu (25) krilnom maticom M6 (24) i krilnim vijkom M6 (23).

### Sastavljanje osovine zupaca na pogonsku osovinu (slika J)

1. Navucite osovine zubaca (11) na lijevu i desnu stranu pogonskog vratila stroja (27), pazeci da su rupe na osovinama zubaca i pogonskom vratilu poravnate.
2. Umetnite vijke M8 (28) kroz rupe.
3. Zavrnite matice M8 (29) i čvrsto ih zategnite rukom.

**Napomena:** Za rastavljanje, slijedite gore navedene korake obrnutim redoslijedom.

### UPUTE ZA RAD

**Napomena:** Sve relevantne slike potražite na stranici 3.



**Upozorenje:** Uvijek isključite i iskopčajte stroj iz struje prije bilo kakvog pregleda ili podešavanja.



**Upozorenje:** Uvijek držite obje ruke na ručkama prilikom rada sa strojem.



**Upozorenje:** Zupci se nastavljaju okretati nekoliko sekundi nakon što je stroj isključen. Ne pokušavajte silom zaustaviti zupce. Držite ruke i noge podalje od zubaca dok se potpuno ne zaustave.



**Upozorenje:** Ako osovina zupca u pokretu udari u neki predmet, zaustavite stroj i pričekajte da se zupci potpuno zaustave. Nakon toga provjerite stanje osovine zupca. Ako je oštećena, mora se zamijeniti.

### Pravilna upotreba

- Stroj polako i pažljivo vodite naprijed i uvijek držite kabel za napajanje dalje od zubaca i putanje rada.
- Stroj koristite samo na tlu koje je već obrađeno. Ne koristite ga za obradu travnatih površina.

### Uključivanje/isključivanje (slika G)



**Upozorenje:** Prije rada sa strojem provjerite ispravnost sigurnosnog prekidača i prekidača za uključivanje/isključivanje.

- Kako bi se spriječilo slučajno pokretanje, desna ručka opremljena je sigurnosnim prekidačem (14).
- Za uključivanje stroja prvo pritisnite sigurnosni prekidač (14), a zatim pritisnite prekidač uključeno/isključeno (13).
- Za isključivanje stroja otpustite prekidač uključeno/isključeno (13).

### Podešavanje radne dubine (slika K i I)

Radna dubina stroja podešava se pomoću vučenog klina (25). Vučni klin se može podesiti u četiri položaja za različite radne dubine.

Pozicija 1: 90 mm. | Pozicija 3: 150 mm.

Pozicija 2: 120 mm. | Pozicija 4: 180 mm.

### Za podešavanje radne dubine (Sl. I):

1. Uklonite krilnu maticu M6 (24) i krilni vijak M6 (23).
2. Pomaknite kočnicu (25) u željeni položaj.
3. Pričvrstite kočnicu (25) krilnom maticom M6 (24) i krilnim vijkom M6 (23).

## ODRŽAVANJE | PRIJEVOZ | SKLADIŠTENJE



**Upozorenje: Uvijek isključite i iskopčajte stroj iz struje prije bilo kakvog pregleda ili održavanja, te prije transporta ili skladištenja stroja.**

Stroj je dizajniran za dugotrajan rad uz minimalno održavanje. Kontinuirani zadovoljavajući rad ovisi o pravilnoj njezi i povremenom čišćenju stroja.

### Čišćenje

- Zaštitne uređaje, otvore za zrak i kućište motora uvijek držite čistima od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili puhните komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo čišćenje uređaja nakon svake upotrebe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i blagim sapunom. Ne koristite nikakva sredstva za čišćenje ili otapala; ona bi mogla oštetiti plastične dijelove uređaja. Pazite da voda ne uđe u uređaj. Ulazak vode u električni uređaj povećava rizik od strujnog udara.

### Ugljične četkice



**Upozorenje: Ugljične četkice smije mijenjati samo električar.**

- Ako se pojavi prekomjerno iskrenje, neka električar provjeri ugljične četkice. <sup>®</sup>

### Održavanje

- Zamjenu istrošenih ili oštećenih osovina zupčanika smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.
- Osigurajte da su svi pričvrtni elementi (vijci, matice itd.) uvijek čvrsto zategnuti kako bi stroj mogao sigurno raditi.
- Za duži vijek trajanja, sve pričvršćivače, kao i kotače i osovine, treba očistiti, a zatim podmazati.
- Redovita njega stroja ne samo da osigurava njegovu trajnost i performanse, već i doprinosi učinkovitom i jednostavnom uklanjanju zemlje.
- Na kraju sezone obavite opći pregled stroja i uklonite sav nakupljeni otpad. Prije početka svake sezone bitno je da provjerite stanje stroja.

### Prijevoz i skladištenje (slika L, stranica 3)

- Otpustite dva stezna gumba (18) dok ne budete mogli prekopiti ručke prema naprijed.
- Za transport stroja koristite ručku za nošenje (7).

### Pohrana

- Uređaj i njegovu dodatnu opremu čuvajte na tamnom, suhom, čistom mjestu zaštićenom od smrzavanja, izvan dohvata djece.
  - Ispravna temperatura skladištenja je od 5 do 30 °C.

- Uređaj držite u originalnoj ambalaži.
- Pokrijte uređaj kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne okreće	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nema struje u utičnici.</li> <li>2. Neispravan kabel za napajanje.</li> <li>3. Neispravan prekidač ili utikač.</li> <li>4. Labavi spojevi na motoru ili kondenzatoru.</li> <li>5. Blokirana osovina zubaca.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Provjerite kabel za napajanje i osigurač.</li> <li>2. Za popravak se obratite proizvođaču ili ovlaštenom servisnom centru.</li> <li>3. Za popravak se obratite proizvođaču ili ovlaštenom servisnom centru.</li> <li>4. Za popravak se obratite proizvođaču ili ovlaštenom servisnom centru.</li> <li>5. Po potrebi podesite radnu dubinu i očistite kućište kako bi osovina zubaca radila bez poteškoća.</li> </ol>
Snaga motora se smanjuje	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vrlo tvrdo tlo.</li> <li>2. Istrošene ugljične četkice.</li> <li>3. Vrlo istrošene oštrice.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ispravite radnu dubinu.</li> <li>2. Za popravak se obratite proizvođaču ili ovlaštenom servisnom centru.</li> <li>3. Zamijenite noževe.</li> </ol>
Stroj ne obrađuje učinkovito ili se kreće s poteškoćama	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vrlo istrošene oštrice.</li> <li>2. Vrlo tvrdo tlo.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Zamijenite oštrice.</li> <li>2. Pomaknite stroj naprijed sporije.</li> </ol>
Motor radi, ali osovina zubaca se ne okreće	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Neispravan zupčanik.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Za popravak se obratite proizvođaču ili ovlaštenom servisnom centru.</li> </ol>

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



**Figyelem: Használat előtt olvassa el figyelmesen a kézikönyvet. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása a készülék megrongálódásához, személyi sérüléshez és/vagy anyagi kárhoz vezethet. A kézikönyvet biztonságos helyen őrizze meg a későbbi használatra.**

### A munkaterület biztonsága

- Tartsa a munkaterület tisztán és jól megvilágítva. A sötét vagy zsúfolt területek balesetekhez vezethetnek.
- Ne üzemeltesse a gépet robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A gép szikrákat kelthet, amelyek meggyújthatják a gázokat vagy gőzöket.
- A gép üzemeltetése közben tartsa a gyermekeket és a járóelőket biztonságos távolságban.

### Elektromos biztonság

- A gép csatlakozójának meg kell felelnie a konnektorhoz. Soha ne módosítsa a csatlakozót semmilyen módon. Ne használjon adaptert földelt gépekhez. A módosítatlan csatlakozók és a megfelelő konnektorok használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Kerülje a test érintkezését földelt anyagokkal vagy tárgyakkal, például radiátorokkal, csövekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel. Ha teste földelt, akkor óriási az áramütés veszélye.
- Ne tegye ki az elektromos gépeket esőnek vagy más nedves körülményeknek. Az elektromos gépbe bejutó víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne használja helytelenül a tápkábelt. Soha ne használja a kábelt a gép hordozásához, húzásához vagy kihúzásához. Tartsa a kábelt biztonságos távolságban hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- Ha a gépet kültéren használja, használjon olyan hosszabbítót, amelynek műszaki adatai alkalmasak kültéri használatra. A kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen a gép nedves helyen történő használata, használjon maradékáram-védelmi eszközzel (RCD) védett áramellátást. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Mindig ajánlott olyan áramellátást használni, amelyet 30 mA vagy annál kisebb névleges maradékáramú RCD védi.



**Figyelem: Ez az elektromos gép működés közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között károsíthatja az aktív vagy passzív orvosi implantátumokat. A súlyos sérülések vagy halálesetek kockázatának csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a gép használata előtt konzultáljanak orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával.**

### Személyes biztonság

- Legyen éber, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan esztét a gép kezelése során. Ne használja a gépet, ha fáradtnak érzi magát, vagy alkohol, drogok vagy gyógyszerek hatása alatt áll. A gép kezelése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos személyi sérülésekhez vezethet.
- Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt. A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, például porálarc, hallásvédő, csúszásmentes biztonsági cipő vagy védősisak csökkentik a személyi sérülések kockázatát.
- Akadályozza meg a véletlen bekapcsolást. A gép csatlakoztatása vagy szállítása előtt győződjön meg arról, hogy a főkapcsoló ki van kapcsolva. A gép csatlakoztatása vagy szállítása az ujját a főkapcsolón tartva balesetet okozhat.
- A gép bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállító kulcsot vagy csavarkulcsot. A gép forgó részéhez rögzített beállító kulcs vagy csavarkulcs személyi sérüléseket okozhat.
- Ne nyúljon túl messzire. Mindig tartsa meg az egyensúlyt és a megfelelő talajtapadást. Ez lehetővé teszi, hogy váratlan helyzetekben jobban irányítsa a gépet.
- Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről. A laza ruházat, ékszerek és/vagy hosszú haj beakadhat a mozgó alkatrészekbe.

### Helyes kezelés és gondozás

- Ne erőltesse a gépet. Minden alkalmazáshoz a megfelelő gépet használja. A megfelelő gép mindig jobban és biztonságosabban végzi el a munkát, ha a rendeltetésszerűen használják.

- Ne használja a gépet, ha a kapcsolóval nem lehet be- vagy kikapcsolni. Bármelyik gép, amelyet a kapcsolóval nem lehet vezérelni, rendkívül veszélyes, és javításra szorul.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót az áramforrásból, mielőtt kiegészítőket cserélne, beállításokat végezne vagy a gépet tárolná. Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a gép véletlen beindulásának kockázatát.
- A gépet gyermekektől elzárva tárolja, és ne engedje, hogy a géppel vagy ezekkel az utasításokkal nem ismerős személyek használják. A gépek rendkívül veszélyesek képzetlen felhasználók kezében.
- A gépet megfelelően karbantartsa. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e elmozdulások vagy beragadások a mozgó alkatrészekben, nincsenek-e törések, szivárgások és egyéb problémák, amelyek befolyásolhatják a gép működését. Ha a gép megsérült, javíttassa meg használat előtt. Sok baleset és sérülés oka a rosszul karbantartott gépek.
- A gépet, tartozékait és szerszámait mindig a jelen használati utasításban szereplő utasításoknak megfelelően használja, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát. A gép rendeltetésétől eltérő felhasználása személyi sérüléseket vagy a gép megrongálódását okozhatja.
- A gép fogantyúit és minden fogási felületét tartsa szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen. A csúszós fogantyúk és fogási felületek nem teszik lehetővé a gép biztonságos kezelését váratlan körülmények között.

## Szerviz

- A gépet csak a gyártó vagy képzett szervizszemélyzet javíthatja, kizárólag azonos pótalkatrészek felhasználásával. Ez biztosítja a gép biztonságának fenntartását.

## Elektromos talajművelő gépek biztonsági utasításai

- Mielőtt a gépet a konnektorba dugná, ellenőrizze, hogy a biztonsági kapcsoló és a BE/KI kapcsoló nincs-e lenyomva.
- A tápkábel összefonódhat a pengékkel. Tartsa a tápkábelt távol a pengéktől.
- Ez a gép nem alkalmas olyan személyek (gyermekek) számára, akik fizikai, érzékszervi vagy mentális képességeikben korlátozottak, vagy tapasztalatuk és/vagy ismereteik hiányosak, kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy megfelelő utasításokat kaptak a gép biztonságos használatáról.
- Használat előtt ellenőrizze a munkaterületet, és távolítson el minden követ, botot, drótot és egyéb idegen testet, amely a működés során kilöködhet vagy a pengékbe akadhat.
- Mindig viseljen megfelelő munkaruházatot, például csúszásmentes talpú biztonsági cipőt, hosszú, erős nadrágot, hallásvédőt és szemvédőt.
- Semmilyen körülmények között ne használja a gépet meztláb vagy nyitott szandálban.
- Ne használjon sérült, hiányos vagy módosított gépet. Ne használjon olyan gépet, amelynek sérült vagy hiányzik a védőberendezése (pl. sárvédő, biztonsági kapcsoló).
- Soha ne módosítsa a gépet semmilyen módon.
- Soha ne próbálja megkerülni a biztonsági kapcsolót (pl. leragasztással vagy más módon a helyén tartásával). Ez súlyos sérülésekhez vezethet.
- A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játsszanak a géppel.
- A munkakezdés előtt győződjön meg arról, hogy a munkaterületen nincsenek akadályok. Ellenőrizze továbbá, hogy a tápkábel és a hosszabbító kábel nem sérült-e vagy kopott-e.
- Ha a gép szokatlanul rezeg vagy zajt ad, amikor csatlakoztatva van, húzza ki a konnektorból, és ellenőrizze a fogas tengelyt. Győződjön meg arról, hogy nincsenek kövek vagy ágak, amelyek elzárják a fogas tengelyt, vagy beszorulnak a pengék közé. Ha nem tudja megoldani a problémát, küldje el a készüléket a gyártónak javításra.
- Ha a pengék nem hatolnak megfelelően a talajba, vagy a motor túlterhelt, ellenőrizze a készülék összes alkatrészét, és cserélje ki a kopott alkatrészeket. Ha jelentős javításra van szükség, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval.

## Biztonsági figyelmeztetések a használathoz

- Működés közben mindig tartsa távol a lábát és a kezét a pengéktől. Sérülés és/vagy amputáció veszélye áll fenn.
- Ne használja a gépet esőben, rossz időjárás esetén, nedves környezetben vagy nedves fűben. Csak nappali fényben vagy megfelelő világítás mellett dolgozzon.
- Ismerje meg a környezetet, és figyeljen azokra a potenciális veszélyekre, amelyeket a motor zajától nem hallhat.
- Legyen óvatos, ha lejtőn dolgozik. Mindig a lejtőn keresztben dolgozzon, soha ne felfelé vagy lefelé. Legyen különösen óvatos, ha irányt vált a lejtőn. Ne dolgozzon 15°-nál nagyobb lejtésű lejtőkön.

- A gépet lassan mozgassa, mindkét kezével a fogantyúkon tartva. Legyen különösen óvatos, ha a gépet elfordítja vagy maga felé húzza. Botlásveszély.
- Indításkor ne döntse meg a gépet, kivéve, ha azt fel kell emelni. Ebben az esetben csak annyira döntse meg, amennyire szükséges, és emelje fel a gépet a kezelőtől ellentétes oldalon.

### Munka megszakítás

- A gép kikapcsolása után a fogak még néhány másodpercig forognak. Ne nyúljon hozzájuk, amíg teljesen le nem állnak.
- A munkamélység beállítása előtt mindig állítsa le a gépet.
- A gép szállítása, emelése vagy döntése előtt, valamint a megmunkálandó felületeken kívüli felületeken való áthaladás előtt húzza ki a csatlakozót.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gépet a munkaterületen.
- A következő esetekben mindig kapcsolja ki és húzza ki a csatlakozót:
  - Ha elhagyja a gépet.
  - A pengék tisztítása vagy az eltömődések eltávolítása előtt.
  - Ha a gépet nem használja.
  - Bármilyen karbantartási és tisztítási munkát elvégezni.
  - Ha a tápkábel sérült vagy összegabalyodott.
  - Ha a gép működés közben akadálynak ütközik, vagy szokatlan rezgések jelentkeznek. Ebben az esetben ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e sérülés, és ha szükséges, javítsa meg.
- A gépet tiszta, száraz helyen, gyermekektől elzárva tárolja.

### MŰSZAKI ADATOK

Modell	MB2120
Feszültség / frekvencia	230 V / 50 Hz
Teljesítmény	1500 W
Terhelés nélküli sebesség	300 fordulat/perc
Hajtás típusa / mozgás	Elektromos
Munkaszélesség	45 cm
Munkamélység	18 cm
Kécek	12+12 (3x4 + 3x4)
Kormány / kormányzás	Kézzel
Hajtás	Fogaskerék
Kerek	2x132 mm
Nettó súly	12,9 kg
Tartalmaz	6 db penge, 2 kerék

### FŐBB ALKATRÉSZEK

**Megjegyzés: Lásd a 2. oldalon, A-B ábra.**

- |                         |                                      |
|-------------------------|--------------------------------------|
| 1. Jobb fogantyú        | 18. Rögzítógombok                    |
| 2. Bal fogantyú         | 19. Kerek fejű, négyszögnyakú csavar |
| 3. Hálózati kábel       | 20. Húzókarima tartó                 |
| 4. Tartó                | 21. M6 hengeres csavar               |
| 5. Középső csövek       | 22. M6 rögzítőanya                   |
| 6. Alsó cső             | 23. M6 szárnyas csavar               |
| 7. Hordozófogantyú      | 24. M6 szárnyas anya                 |
| 8. Sárvedő              | 25. Húzókarima                       |
| 9. Motorház             |                                      |
| 10. Kerék               |                                      |
| 11. Fogótengely         |                                      |
| 12. Fogókécek           |                                      |
| 13. BE/KI kapcsoló      |                                      |
| 14. Biztonsági kapcsoló |                                      |
| 15. Kábelrögzítő        |                                      |
| 16. Kábelvezető         |                                      |
| 17. Lemeztekeréc        |                                      |

### ÖSSZESZERELÉS

**Megjegyzés: Az összes releváns adatot lásd a 2–3. oldalon.**

#### A középső csövek összeszerelése (C. ábra)

1. Tartsa az első középső csövet (5) az alsó csőhöz (6) és győződjön meg arról, hogy mindkét cső lyukai egy vonalban vannak.
2. Helyezzen be egy csavart (19) a lyukakon keresztül, ügyelve arra, hogy a csavar négyzet alakú része biztonságosan illeszkedjen a középső cső négyzetébe.
3. Helyezzen egy rögzítő gombot (18) a csavarra és kézzel szorosan húzza meg a gombot.
4. Ismétlje meg az 1-3. lépéseket a második középső cső és az alsó cső összeállításához.

### A konzol összeszerelése (D ábra)

1. Csavarja ki a fémlemezes csavarokat (17) a konzolból (4).
2. Helyezze be a jobb oldali fogantyút (1) és a bal oldali fogantyút (2) a konzol (4) lyukain keresztül, ügyelve arra, hogy a fogantyúk lyukai egy vonalban legyenek a konzol lyukaival.
3. Csavarozza be szorosan a fémlemezes csavarokat (17).

### A fogantyúk összeszerelése (E ábra)

1. Helyezze be a jobb és bal oldali fogantyúkat (1-2) a két középső cső (5) közé, ügyelve arra, hogy a fogantyúk lyukai egy vonalban legyenek a középső csövek lyukaival.  
- **Megjegyzés:** A jobb oldali fogantyút (1) a gép jobb oldalára, a bal oldali fogantyút (2) pedig a bal oldalára kell rögzíteni.
2. Helyezze be a csavarokat (19) a fogantyúk és a középső csövek egymással egy vonalban lévő furataiba, ügyelve arra, hogy a csavarok négyzet alakú részei biztonságosan illeszkedjenek a középső csövek négyzet alakú részeihez.
3. Helyezzen egy rögzítógombot (18) minden csavarra, és kézzel szorosan húzza meg a gombokat.


### A tápkábel elvezetése (F-G ábra)

1. Szerelje fel a kábelvezetőt (16) a jobb középső csőre (5).
2. Vezesse át a tápkábelt (3) a kábelvezetőn (16).
3. Helyezze a tápkábelt (3) a konzol (4) tartójába.
4. A hosszabbító kábelhez egy kábelrögzítő (15) van rögzítve a jobb oldali fogantyúhoz (1). Először rögzítse ott a hosszabbító kábelt, majd csatlakoztassa a tápkábelt (3).

### A húzókötel rögzítése (H-I ábra)

1. Helyezze a vonókaros tartót (20) a hajtóműházra (26), ügyelve arra, hogy a tartó lyukai egy vonalban legyenek a hajtóműház lyukaival.
2. Helyezzen be két M6 hengeres csavart (21) a lyukakba.
3. Csavarozza fel az M6 rögzítőanyákat (22), és szorosan húzza meg őket a szerszámmal.
4. Csúsztassa át a húzókart (25) a húzókartartón (20) keresztül.
5. Rögzítse a húzókart (25) az M6 szárnyanyával (24) és az M6 szárnycsavarral (23).

### A fogaskerék tengelyek összeszerelése a hajtótengelyhez (J. ábra)

1. Csúsztassa a fogas tengelyeket (11) a gép hajtótengelyének (27) bal és jobb oldalára, ügyelve arra, hogy a fogas tengelyek és a hajtótengely furatai egymással egy vonalban legyenek. 
2. Helyezze be az M8 csavarokat (28) a furatokba.
3. Csavarozza rá az M8 anyákat (29) és kézzel szorosan húzza meg őket.

**Megjegyzés:** A szétszereléshez kövesse a fenti lépéseket fordított sorrendben.

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**Megjegyzés:** Az összes releváns ábra a 3. oldalon található.



**Figyelem:** Minden ellenőrzés vagy beállítás előtt mindig kapcsolja ki és húzza ki a készülék dugaszát.



**Figyelem:** A gép működtetése közben mindig tartsa mindkét kezét a fogantyúkon.



**Figyelem:** A fogak a gép kikapcsolása után még néhány másodpercig forognak. Ne próbálja meg erővel megállítani a fogakat. Tartsa távol a kezét és a lábát a fogaktól, amíg azok teljesen le nem állnak.



**Figyelem:** Ha a mozgó fogaskerék tengelye tárgyhoz ütközik, állítsa le a gépet, és várja meg, amíg a fogak teljesen megállnak. Ezután ellenőrizze a fogaskerék tengelyének állapotát. Ha sérült, ki kell cserélni.

## Helyes használat

- A gépet lassan és óvatosan vezesse előre, és mindig tartsa a tápkábelt távol a fogaktól és a munkaterülettől.
- A gépet csak már meglazított talajon használja. Ne használja füves területek megmunkálására.

## Be-/kikapcsolás (G. ábra)



**Figyelem: A gép üzembe helyezése előtt ellenőrizze, hogy a biztonsági kapcsoló és a BE/KI kapcsoló megfelelően működik-e.**

- A véletlen bekapcsolás megakadályozása érdekében a jobb oldali fogantyú biztonsági kapcsolóval (14) van ellátva.
- A gép bekapcsolásához először nyomja meg a biztonsági kapcsolót (14), majd az ON/OFF kapcsolót (13).
- A gép kikapcsolásához engedje el az ON/OFF kapcsolót (13).

## A munkamélység beállítása (K és I ábra)

A gép munkamélységét a vonórúd (25) segítségével lehet beállítani. A vonórúd négy pozícióba állítható be a különböző munkamélységekhez.

- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| 1. pozíció: 90 mm.  | 3. pozíció: 150 mm. |
| 2. pozíció: 120 mm. | 4. pozíció: 180 mm. |

### A munkamélység beállítása (1. ábra):

1. Távolítsa el az M6 szárnyanyát (24) és az M6 szárnycsavart (23).
2. Helyezze a húzókart (25) a kívánt pozícióba.
3. Rögzítse a húzókart (25) az M6 szárnyanyával (24) és az M6 szárnycsavarral (23).

## KARBANTARTÁS | SZÁLLÍTÁS | TÁROLÁS



**Figyelem: Minden ellenőrzés vagy karbantartás előtt, valamint a gép szállítása vagy tárolása előtt mindig kapcsolja ki és húzza ki a készülék dugaszát.**

A gép úgy lett kialakítva, hogy minimális karbantartás mellett hosszú ideig működőképes legyen. A folyamatos, megfelelő működés a gép megfelelő ápolásától és rendszeres tisztításától függ.

### Tisztítás

- A védőberendezéseket, a szellőzőnyílásokat és a motorházat mindig tartsa por- és szennyeződésmentesen. Törölje le a készüléket egy tiszta ruhával, vagy fújja le alacsony nyomású sűrített levegővel.
- Javasoljuk, hogy a gépet minden használat után tisztítsa meg.
- A készüléket rendszeresen tisztítsa meg nedves ruhával és enyhe szappannal. Ne használjon tisztítószerkeket vagy oldószerkeket, mert azok károsíthatják a készülék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy víz ne kerüljön a gép belsejébe. A villamos gépbe bejutó víz növeli az áramütés veszélyét.

### Szénkefék



**Figyelem: A szénkefék cseréjét csak villanyszerelő végezheti.**

- Ha túlzott szikrázás lép fel, kérje meg egy villanyszerelőt, hogy ellenőrizze a szénkefék állapotát.

### Karbantartás

- A kopott vagy sérült fogaskerék tengelyek cseréjét kizárólag a gyártó hivatalos szervizrészlegének szakemberei végezhetik.
- Győződjön meg arról, hogy minden rögzítőelem (csavar, anya stb.) mindig szorosan van-e meghúzva, hogy a gép biztonságosan működhessen.
- A hosszabb élettartam érdekében minden rögzítőelemet, valamint a kerekeket és tengelyeket meg kell tisztítani, majd meg kell kenni.
- A gép rendszeres karbantartása nemcsak a tartósságát és teljesítményét biztosítja, hanem hozzájárul a talaj hatékony és könnyű eltávolításához is.
- A szezon végén végezzen általános ellenőrzést a gépen, és távolítsa el az összes felhalmozódott szennyeződést. Minden szezon kezdete előtt elengedhetetlenül fontos, hogy ellenőrizze a gép állapotát.

### Szállítás és tárolás (L. ábra, 3. oldal)

- Lazítsa meg a két rögzítógombot (18), amíg a fogantyúkat előre nem tudja hajtani.
- A gép szállításához használja a hordozófogantyút (7).

### Tárolás

- A gépet és tartozékait sötét, száraz, tiszta, fagymentes helyen tárolja, gyermekektől elzárva.  
- A megfelelő tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van.
- A gépet az eredeti csomagolásában tárolja.
- A gépet fedje le, hogy megvédje a portól és a nedvességtől.

### HIBAMEGÁLLAPÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul el	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nincs áram a konnektorból.</li> <li>2. Hibás tápkábel.</li> <li>3. Hibás kapcsoló vagy hálózati csatlakozó.</li> <li>4. Laza csatlakozások a motoron vagy a kondenzátoron.</li> <li>5. Elzáródott fogaskerék tengely.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ellenőrizze a tápkábelt és a biztosítékot.</li> <li>2. A javításhoz forduljon a gyártóhoz vagy egy hivatalos szervizközpontoz.</li> <li>3. A javításhoz forduljon a gyártóhoz vagy egy hivatalos szervizközpontoz.</li> <li>4. A javításhoz forduljon a gyártóhoz vagy egy hivatalos szervizközpontoz.</li> <li>5. Szükség esetén állítsa be a munkamélységet, tisztítsa meg a házat, hogy a fogaskerék tengelye akadálytalanul működhessen.</li> </ol>
A motor teljesítménye csökken	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nagyon kemény talaj.</li> <li>2. Elhasználódott szénkefék.</li> <li>3. Nagyon elhasználódott pengék.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Javítsa ki a munkamélységet.</li> <li>2. A javításhoz vegye fel a kapcsolatot a gyártóval vagy egy hivatalos szervizközponttal.</li> <li>3. Cserélje ki a pengéket.</li> </ol>
A gép nem hatékonyan műveli a talajt, vagy nehezen mozog	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nagyon kopott pengék.</li> <li>2. Nagyon kemény talaj.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Cserélje ki a pengéket.</li> <li>2. Lassabban mozgassa előre a gépet.</li> </ol>
A motor működik, de a fogaskerék tengelye nem forog	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Hibás fogaskerék.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A javításhoz vegye fel a kapcsolatot a gyártóval vagy egy hivatalos szervizközponttal.</li> </ol>

To avoid damage during transportation, the machine must be delivered in sturdy packaging. The packaging, as well as the unit and its accessories, are made from recyclable materials and can be disposed of accordingly. The machine's plastic components are labeled according to their material, allowing for environmentally friendly and differentiated disposal through available collection facilities.



#### Only for EU countries

Do not dispose of electric machines together with household waste! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric machines that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

*\* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.*

*\* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.*

*\* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.*

#### SMALTIMENTO AMBIENTALE

IT

Per evitare danni durante il trasporto, la macchina deve essere consegnata in un imballaggio robusto. L'imballaggio, così come l'unità e i suoi accessori, sono realizzati con materiali riciclabili e possono essere smaltiti in modo adeguato. I componenti in plastica della macchina sono etichettati in base al loro materiale, consentendo uno smaltimento ecologico e differenziato attraverso gli impianti di raccolta disponibili.



#### Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire le macchine elettriche insieme ai rifiuti domestici! In conformità alla direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e alla sua attuazione in conformità alla legislazione nazionale, le macchine elettriche a fine vita devono essere raccolte separatamente e conferite a un impianto di riciclaggio compatibile con l'ambiente.

*\* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.*

*\* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.*

*\* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.*

#### ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

EL

Προκειμένου να αποφευχθούν ζημιές κατά τη μεταφορά, το μηχάνημα πρέπει να παραδίδεται σε στερεά συσκευασία. Η συσκευασία καθώς και η μονάδα και τα εξαρτήματα είναι κατασκευασμένα από ανακυκλώσιμα υλικά και μπορούν να απορριφθούν ανάλογως. Τα πλαστικά εξαρτήματα του μηχανήματος φέρουν σήμανση ανάλογα με το υλικό τους, γεγονός που καθιστά δυνατή την απομάκρυνση φιλικών προς το περιβάλλον και διαφοροποιημένων λόγω των διαθεσίμων εγκαταστάσεων συλλογής.



#### Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά μηχανήματα μαζί με τα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την εφαρμογή της σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία, τα ηλεκτρικά μηχανήματα που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να επιστρέφονται σε μια περιβαλλοντικά συμβατή εγκατάσταση ανακύκλωσης.

*\* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφαλείας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.*

*\* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.*

*\* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.*

За да се избегнат повреди по време на транспортирането, машината трябва да бъде доставена в здрава опаковка. Опаковката, както и уредът и неговите аксесоари, са изработени от рециклируеми материали и могат да бъдат изхвърлени по съответния начин. Пластмасовите компоненти на машината са маркирани според материала, от който са изработени, което позволява екологично и диференцирано изхвърляне чрез наличните съоръжения за събиране.



**Само за страни от ЕС**

Не изхвърляйте електрически уреди заедно с битовите отпадъци! В съответствие с Европейската директива 2002/96/ЕО за отпадъците от електрически и електронно оборудване и нейното прилагане в съответствие с националното законодателство, електрическите уреди, които са достигнали края на своя експлоатационен срок, трябва да се събират отделно и да се връщат в съоръжение за рециклиране, което е съвместимо с околната среда.

*\* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.*

*\* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.*

*\* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.*

**ELIMINAREA MEDIULUI**

Pentru a evita deteriorarea în timpul transportului, mașina trebuie livrată într-un ambalaj robust. Ambalajul, precum și unitatea și accesoriile sale, sunt fabricate din materiale reciclabile și pot fi eliminate în mod corespunzător. Componentele din plastic ale mașinii sunt etichetate în funcție de materialul din care sunt fabricate, ceea ce permite eliminarea ecologică și diferențiată prin intermediul instalațiilor de colectare materialelor.



**Numai pentru țările UE**

Nu aruncați aparatele electrice împreună cu deșeurile menajere! În conformitate cu Directiva europeană 2002/96/CE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice și punerea în aplicare a acesteia în conformitate cu legislația națională, aparatele electrice care au ajuns la sfârșitul ciclului de viață trebuie colectate separat și returnate la o instalație de reciclare compatibilă cu mediul.

*\* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.*

*\* Pentru siguranța și buna funcționare a produsului, dar și pentru a păstra garanția, toate reparațiile, verificările sau înlocuirile — inclusiv întreținerea și reglajele speciale — trebuie făcute doar de tehnicieni autorizați ai service-ului producătorului.*

*\* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sânt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.*

**EKOLOŠKO ODLAGANJE**

Kako bi se izbjegla oštećenja tijekom transporta, stroj mora biti isporučun u čvrstoj ambalaži. Ambalaža, kao i uređaj i njegov pribor, izrađeni su od reciklirajućih materijala i mogu se u skladu s tim zbrinuti. Plastični dijelovi stroja označeni su prema materijalu od kojeg su napravljeni, što omogućuje ekološki prihvatljivo i diferencirano zbrinjavanje putem dostupnih sabirnih centara.



**Samo za zemlje EU**

Ne odlažite električne strojeve zajedno s kućnim otpadom! U skladu s Europskom direktivom 2002/96/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njezinom provedbom u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, električni strojevi koji su dosegili kraj svog vijeka trajanja moraju se odvojeno prikupljati i vratiti u ekološki prihvatljivo postrojenje za recikliranje.

*\* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.*

*\* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.*

*\* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.*

A szállítás során bekövetkező sérülések elkerülése érdekében a gépet erős csomagolásban kell szállítani. A csomagolás, valamint a készülék és tartozékai újrahasznosítható anyagokból készülnek, és ennek megfelelően ártalmatlaníthatók. A gép műanyag alkatrészei anyaguk szerint vannak jelölve, ami lehetővé teszi a környezetbarát és differenciált ártalmatlanítást a rendelkezésre álló gyűjtőhelyeken.



#### Csak EU-országok számára

Az elektromos gépeket ne dobja a háztartási hulladék közé! Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvnek és annak nemzeti jogba való átültetésének megfelelően az élettartamuk végéhez érkezett elektromos gépeket külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosító létesítménybe kell visszashállítani.

*\* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöjjön a termék kialakításában és műszaki specifikációjában, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termékcsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.*

*\* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.*

*\* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.*

NAIKAYAMA®  
GARDENTOOLS EXPERT

EN

The electric machines have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective European quality standards. The electric machines of our company are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the machine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The machines must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

#### WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (brushes, cables, switches, chucks etc.).
- 2) Machines damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Machines poorly maintained.
- 4) Use of improper lubricants or accessories.
- 5) Machines given to third entities free of charge.
- 6) Damage due to an electrical connection at a voltage other than that indicated on the appliance plate.
- 7) Connection to a non-earthed power supply.
- 8) Change in current voltage.
- 9) Damage resulting from the use of salty water (e.g., washing machines, pumps).
- 10) Damage or malfunction resulting from improper cleaning procedure of the machine.
- 11) Contact of the machine with chemicals, or damage as a result of moisture or corrosion.
- 12) Machines that have been modified or opened by unauthorized personnel.
- 13) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 14) Machines used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the machine with another corresponding model. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of the machine shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or machines that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding electric machine repair or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

EL

Τα ηλεκτρικά μηχανήματα έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα ηλεκτρικά μηχανήματα της εταιρείας μας παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς των προϊόντων. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού αγοράς. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα μηχανήματα αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

#### ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Ανταλλακτικά που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (καρβουνάκια, καλώδιο, διακόπτες, τσοκ κ.λ.π).
- 2) Μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μηχανήματα με ελλιπή συντήρηση.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων λιπαντικών ή εξαρτημάτων.
- 5) Μηχανήματα που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη που οφείλεται σε ηλεκτρική σύνδεση σε τάση διαφορετική από την αναγραφόμενη στην πινακίδα συσκευής.
- 7) Σύνδεση σε μη γειωμένο ρευματοδότη.
- 8) Μεταβολή της τάσης του ρεύματος.
- 9) Βλάβη που προκύπτει από τη χρήση αλμυρού νερού (π.χ. πλύστρικά, αντλίες).
- 10) Βλάβη ή κακή λειτουργία που έχει προκύψει από πλημμελή καθάρσιμό του μηχανήματος.
- 11) Επαφή του μηχανήματος με χημικά, ή βλάβη από υγρασία, διάβρωση.
- 12) Μηχανήματα που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 13) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 14) Μηχανήματα που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του μηχανήματος. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύησης καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα μηχανήματα τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής ή βλαβών ηλεκτρικών μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

Les machines électriques ont été fabriquées selon des normes strictes, fixées par notre société, qui sont conformes aux normes de qualité européennes respectives. Les machines électriques de notre société sont fournies avec une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et de 12 mois pour un usage professionnel. La garantie est valable à compter de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne prendra en charge le coût des pièces de rechange et les heures de travail nécessaires, sauf si une copie du document d'achat est présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les machines doivent être envoyées pour réparation à la société ou à un atelier agréé, de manière appropriée et par un moyen de transport adapté.

#### EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Pièces de rechange qui s'usent naturellement à la suite de leur utilisation (balais, câbles, interrupteurs, mandrins, etc.).
- 2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Machines mal entretenues.
- 4) Utilisation de lubrifiants ou d'accessoires inappropriés.
- 5) Machines cédées gratuitement à des tiers.
- 6) Dommages dus à un raccordement électrique à une tension autre que celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- 7) Raccordement à une alimentation électrique non mise à la terre.
- 8) Modification de la tension du courant.
- 9) Dommages résultant de l'utilisation d'eau salée (par exemple, machines à laver, pompes).
- 10) Dommages ou dysfonctionnements résultant d'une procédure de nettoyage inappropriée de la machine.
- 11) Contact de la machine avec des produits chimiques, ou dommages résultant de l'humidité ou de la corrosion.
- 12) Machines qui ont été modifiées ou ouvertes par du personnel non autorisé.
- 13) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 14) Machines utilisées pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant présentant un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'indisponibilité d'une pièce de rechange spécifique, la société se réserve le droit de remplacer la machine par un autre modèle correspondant. Une fois toutes les procédures de garantie terminées, la période de garantie de la machine ne sera ni prolongée ni renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent la propriété de notre société. Les exigences autres que celles mentionnées dans le présent formulaire de garantie concernant la réparation ou les dommages causés à une machine électrique ne s'appliquent pas. La loi grecque et les réglementations correspondantes s'appliquent à la présente garantie.

Le macchine elettriche sono state prodotte secondo rigorosi standard, stabiliti dalla nostra azienda, che sono in linea con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine elettriche della nostra azienda sono coperte da una garanzia di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto alla garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà i relativi costi dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie, a meno che non venga presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, i costi di trasporto (andata e ritorno) sono interamente a carico del mittente (cliente). Le macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o a un'officina autorizzata con modalità e mezzi di trasporto adeguati.

#### ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Parti di ricambio soggette a naturale usura dovuta all'utilizzo (spazzole, cavi, interruttori, mandrini, ecc.).
- 2) Macchine danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Macchine sottoposte a manutenzione inadeguata.
- 4) Utilizzo di lubrificanti o accessori non idonei.
- 5) Macchine cedute gratuitamente a terzi.
- 6) Danni dovuti a un collegamento elettrico a una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- 7) Collegamento a un'alimentazione elettrica non collegata a terra.
- 8) Variazione della tensione di corrente.
- 9) Danni derivanti dall'uso di acqua salata (ad es. lavatrici, pompe).
- 10) Danni o malfunzionamenti derivanti da una procedura di pulizia impropria della macchina.
- 11) Contatto della macchina con sostanze chimiche o danni causati da umidità o corrosione.
- 12) Macchine che sono state modificate o aperte da personale non autorizzato.
- 13) Parti/componenti rotti a causa di un uso improprio.
- 14) Macchine utilizzate a noleggio.

La garanzia copre esclusivamente la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto del materiale. In caso di mancanza di un ricambio specifico, l'azienda si riserva il diritto di sostituire la macchina con un altro modello corrispondente. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia della macchina non sarà esteso né rinnovato. La sostituzione di un ricambio con addebito di riparazione è coperta da una garanzia di 1 anno di buon funzionamento, subordinatamente al rispetto dei termini di garanzia. I pezzi di ricambio o le macchine sostituiti rimangono di proprietà della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli indicati nel presente modulo di garanzia relativi alla riparazione o al danneggiamento di macchine elettriche. La presente garanzia è soggetta alla legge greca e alle relative normative.

Makineritë elektrike janë prodhuar sipas standardeve të rrepta, të përcaktuara nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Makineritë elektrike të kompanisë sonë pajisen me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo-profesional dhe 12 muajsh për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Provë e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (fatura ose fatura e shitjes me pakicë). Në asnjë rrethanë kompania nuk do të mbulojë koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orët përkatëse të punës të kërkuara, përveç nëse paraqitet një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit, kostoja e transportit (për në dhe nga) mbulohet tërësisht nga dërguesi (Klienti). Makineritë duhet të dërgohen për riparim në kompani ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

#### PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesë këmbimi që konsumohen natyrshëm si pasojë e përdorimit (furça, kablo, çelësa, mandrina etj.).
- 2) Makina të dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Makina të mirëmbajtura dobët.
- 4) Përdorimi i lubrifikantëve ose aksesorëve të papërshtatshëm.
- 5) Makina të dhëna falas subjekteve të treta.
- 6) Dëmtim për shkak të një lidhjeje elektrike me një tension të ndryshëm nga ai i treguar në pllakën e pajisjes.
- 7) Lidhja me një furnizim me energji elektrike pa tokëzim.
- 8) Ndryshimi i tensionit të rrymës.
- 9) Dëmtim që rezulton nga përdorimi i ujit të kripur (p.sh., lavatrice, pompa).
- 10) Dëmtim ose mosfunksionim që rezulton nga procedura e pastrimit të papërshtatshëm të makinës.
- 11) Kontaktat e makinës me kimikate, ose dëmtim si rezultat i lagështisë ose korrozionit.
- 12) Makina që janë modifikuar ose hapur nga personel i paautorizuar.
- 13) Pjesë/komponentë të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 14) Makineri të përdorura me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin falas të komponentit që paraqet defekt prodhimi ose defekt materiali. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike, kompania rezervon të drejtën për ta zëvendësuar makinën me një model tjetër përkatës. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1-vjeçare për funksionim të mirë, në varësi të përmbushjes së kushteve të garancisë. Pjesët rezervë ose makinat që zëvendësohen mbeten në pronësi të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formular garancie, në lidhje me riparimin e makinës elektrike ose dëmtimin e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregulloret përkatëse zbatohen për këtë garanci.

Elektrichne mašine su proizvedene u skladu sa strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Električne mašine naše kompanije imaju garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseci za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od datuma kupovine proizvoda. Dokaz o pravu na garanciju je dokument o kupovini mašine (račun ili faktura). Ni pod kojim uslovima kompanija neće pokriti troškove rezervnih delova i potrebnih radnih sati, osim ako se ne predstavi kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku mora da izvrši naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Mašine moraju biti poslate na popravku kompaniji ili ovlašćenoj radionici na odgovarajući način i odgovarajućim prevoznim sredstvom.

#### IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se prirodno troše kao posledica upotrebe (četke, kablovi, prekidači, stezne glave itd.).
- 2) Mašine oštećene kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Mašine loše održavane.
- 4) Upotreba neodgovarajućih maziva ili dodatne opreme.
- 5) Mašine date trećim licima besplatno.
- 6) Oštećenja nastala električnom vezom na naponu koji se razlikuje od onog naznačenog na pločici uređaja.
- 7) Priključak na neuzemljeni izvor napajanja.
- 8) Promena napona struje.
- 9) Oštećenja nastala usled upotrebe slane vode (npr. mašine za pranje veša, pumpe).
- 10) Oštećenja ili kvar nastali usled nepravilnog čišćenja mašine.
- 11) Kontakt mašine sa hemikalijama ili oštećenja usled vlage ili korozije.
- 12) Mašine koje je modifikovalo ili otvorilo neovlašćeno osoblje.
- 13) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 14) Mašine koje se koriste za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja pokazuje proizvodnu grešku ili kvar materijala. U slučaju nedostataka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni mašinu drugim odgovarajućim modelom. Nakon što su svi garantni postupci završeni, garantni rok mašine se neće produžiti ili obnoviti. Zamena rezervnog dela uz troškove popravke pokrivena je garancijom od 1 godine ispravnog rada, pod uslovom da se poštuju garantni uslovi. Rezervni delovi ili mašine koji se zamenjuju ostaju u vlasništvu naše kompanije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom garantnom listu, u vezi sa popravkom električne mašine ili njenim oštećenjem, se ne primenjuju. Na ovu garanciju primenjuju se grčki zakon i relativni propisi.

Električni stroji so bili izdelani v skladu s strogimi standardi, ki jih je določilo naše podjetje in so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Električni stroji našega podjetja imajo garancijsko dobo 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od datuma nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravicí je dokazilo o nakupu stroja (blagajniški račun ali faktura). Pod nobenim pogojem podjetje ne krije stroškov nadomestnih delov in potrebnih delovnih ur, če ni predložena kopija dokazila o nakupu. V primeru, da popravilo opravi naš servisni oddelek, stroške prevoza (tja in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (stranka). Stroje je treba poslati v popravilo podjetju ali pooblaščenim delavnicam na ustrezen način in z ustreznim prevoznim sredstvom.

#### GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Nadomestni deli, ki se zaradi uporabe naravno obrabljajo (krtače, kabli, stikala, vpenjala itd.).
- 2) Stroji, poškodovani zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Stroji, ki niso bili ustrezno vzdrževani.
- 4) Uporaba neustreznih maziv ali dodatkov.
- 5) Stroji, ki so bili brezplačno predani tretjim osebam.
- 6) Poškodbe zaradi električnega priključka na napetost, ki ni navedena na ploščici naprave.
- 7) Priključek na neozemljeno napajanje.
- 8) Sprememba trenutne napetosti.
- 9) Poškodbe zaradi uporabe slane vode (npr. pralni stroji, črpalke).
- 10) Poškodbe ali okvare zaradi neustreznega postopka čiščenja stroja.
- 11) Stik stroja s kemikalijami ali poškodbe zaradi vlage ali korozije.
- 12) Stroji, ki so bili spremenjeni ali odprti s strani nepooblaščenega oseba.
- 13) Poškodovani deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 14) Stroji, ki se uporabljajo za najem.

Garancija krije samo brezplačno zamenjavo komponente, ki ima proizvodno napako ali materialno okvaro. V primeru pomanjkanja določenega nadomestnega dela si podjetje pridržuje pravico, da stroj zamenja z drugim ustreznim modelom. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijsko obdobje stroja ne podaljša ali obnovi. Zamenjava nadomestnega dela z zaračunavanjem popravila je krita z enoletno garancijo za dobro delovanje, ob upoštevanju garancijskih pogojev. Nadomestni deli ali stroji, ki so bili zamenjani, ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, ki niso navedene v tem garancijskem obrazcu, v zvezi s popravilom električnega stroja ali njegovo poškodbo, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

Električne stroje sú vyrábané podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na elektrické stroje našej spoločnosti sa poskytuje záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne použitie a 12 mesiacov pre profesionálne použitie. Záruka platí odo dňa zakúpenia výrobku. Dôkazom záručného práva je nákupný doklad stroja (pokladničný blok alebo faktúra). Spoločnosť v žiadnom prípade neuhradí príslušné náklady na náhradné diely a príslušné potrebné pracovné hodiny, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (tam a späť) znáša v plnej výške odosielateľ (klient). Stroje musia byť zaslané na opravu spoločnosti alebo autorizovanému servisu vhodným spôsobom a dopravným prostriedkom.

#### VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa prirodzene opotrebovávajú v dôsledku používania (kefky, káble, spínače, skľučovadlá atď.).
- 2) Stroje poškodené v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Stroje, ktoré nie sú riadne udržiavané.
- 4) Použitie nevhodných mazív alebo príslušenstva.
- 5) Stroje bezplatne poskytnuté tretím subjektom.
- 6) Poškodenie v dôsledku pripojenia k elektrickej sieti s napätím odlišným od napätia uvedeného na typovom štítku zariadenia.
- 7) Pripojenie k neuzemnenému zdroju napájania.
- 8) Zmena prúdového napätia.
- 9) Poškodenie v dôsledku použitia slanej vody (napr. práčky, čerpadlá).
- 10) Poškodenie alebo porucha spôsobená nesprávnym postupom čistenia stroja.
- 11) Kontakt stroja s chemikáliami alebo poškodenie v dôsledku vlhkosti alebo korózie.
- 12) Stroje, ktoré boli upravené alebo otvorené neoprávneným personálom.
- 13) Poškodené časti/komponenty v dôsledku nesprávneho používania.
- 14) Stroje používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje iba na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú vadu alebo materiálovú poruchu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradit' stroj iným zodpovedajúcim modelom. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba stroja nepredlži ani neobnoví. Výmena náhradného dielu s poplatkom za opravu je krytá 1-ročnou zárukou na správnu funkčnosť, pod podmienkou dodržania záručných podmienok. Náhradné diely alebo stroje, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctví ani spoločnosti. Požiadavky, okrem tých, ktoré sú uvedené v tomto záručnom liste, týkajúce sa opravy elektrického stroja alebo jeho poškodenia, sa neuplatňujú. Na túto záruku sa vzťahuje grécke právo a príslušné predpisy.

Електричките машини са произведени во съответствие със строгите стандарти, определени од нашата компанија, кои се съобразени със съответните европејски стандарти за квалитет. Електричките машини на нашата компанија се предоставят с гаранционен срок од 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцијата е валидна од датата на закупување на продуктите. Доказателство за правото на гаранција е документот за купка на машината (касова бележка или фактура). При какви обстоятелства компанијата не покрива съответните разходи за резервни части и необходимите работни часови, освен ако не бъде представено копие од документот за купка. В случај че ремонтот треба да бъде извршен од нашиот сервисен одел, разходите за транспорт (до и од) се поемат изцяло од испраќача (клиента). Машините треба да бъдат испратени за ремонт до компанијата или до оторизиран сервис по подходящ начин и со подходящ транспорт.

**ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:**

- 1) Резервни части, които се изнасят естествено в резултат на употреба (четци, кабели, преклувачели, патрони и др.).
- 2) Машини, повредени в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Машини, които не са поддржани правилно.
- 4) Използване на неподходящи смазочни материали или аксесоари.
- 5) Машини, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Повреда в резултат на електрическо свързване при напрежение, различно от посоченото на табелката на уреда.
- 7) Свързване към незаземен източник на електроенергия.
- 8) Промяна в напрежението на тока.
- 9) Повреда в резултат на използване на солена вода (например перални машини, помпи).
- 10) Повреда или неизправност в резултат на неправилна процедура за почистване на машината.
- 11) Контакт на машината с химикали или повреда в резултат на влага или корозия.
- 12) Машини, които са били модифицирани или отворени от неупълномощен персонал.
- 13) Счупени части/компоненти в резултат на неправилна употреба.
- 14) Машини, използвани за наем.

Гаранцијата покрива само безплатната замена на компонентата, която има производствен дефект или повреда во материјала. В случај на липса на конкретна резервна част, компанијата си задржува правото да замени машината с друг съответен модел. След приклучување на всички гаранционни процедури, гаранционниот срок на машината не се удължава или подновява. Замяната на резервна част с такса за ремонт се покрива од 1-годишна гаранција за добро функционирање, при спазване на гаранционните условија. Заменените резервни части или машини остават сопственост на нашата компанија. Изисквания, различни од посочените во този гаранционен формулар, односно ремонт или повреда на електрически машини, не се прилагат. Към тази гаранција се прилага гръцкото законодателство и съответните разпоредби.

Електричните машини се произведени според строги стандарди, утврдени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Електричните машини на нашата компанија се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за правото на гаранција е документот за купување на машината (продажна сметка или фактура). Компанијата под никакви околности нема да ги покрие соодветните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се достави копија од документот за купување. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен одел, трошоците за транспорт (до и од) се целосно на товар на испраќачот (клиентот). Машините мора да бидат испратени на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и со соодветни транспортни средства.

**ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:**

- 1) Резервни делови што природно се трошат како последица од употребата (четки, кабли, прекинувачи, футери итн.).
- 2) Машини оштетени како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Машини лошо одржувани.
- 4) Употреба на несоодветни мазиња или додатоци.
- 5) Машини дадени бесплатно на трети лица.
- 6) Штета поради електрично поврзување со напон различен од оној што е наведен на плочката на апаратот.
- 7) Поврзување со незаземјен извор на енергија.
- 8) Промена на напонот на струјата.
- 9) Штета што произлегува од употребата на солена вода (на пр., машини за перење, пумпи).
- 10) Штета или дефект што произлегува од неправилна постапка за чистење на машината.
- 11) Контакт на машината со хемикали или оштетување како резултат на влага или корозија.
- 12) Машини што се модифицирани или отворени од неовластен персонал.
- 13) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 14) Машини што се користат за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или материјален дефект. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени машината со друг соодветен модел. По завршувањето на сите гарантни процедури, гарантниот период на машината нема да се продолжи или обнови. Заменувањето на резервен дел со надомест за поправка е покрито со 1-годишна гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат гарантните услови. Резервните делови или машините што се заменуваат остануваат сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние наведени во овој гарантен формулар, во врска со поправка или оштетување на електрична машина, не важат. Грчкиот закон и соодветните прописи важат за оваа гаранција.

RO

Mașinile electrice au fost fabricate în conformitate cu standardele stricte stabilite de compania noastră, care sunt alinate la standardele europene de calitate respective. Mașinile electrice ale companiei noastre beneficiază de o perioadă de garanție de 24 de luni pentru utilizare neprofesională și de 12 luni pentru utilizare profesională. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de achiziție al mașinii (chitanța de vânzare cu amănuntul sau factura). În niciun caz compania nu va acoperi costul pieselor de schimb și al ororor de lucru necesare, cu excepția cazului în care se prezintă o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de departamentul nostru de service, costul transportului (dus-întors) este suportat în întregime de expeditor (client). Mașinile trebuie trimise pentru reparații la companie sau la un atelier autorizat, în mod corespunzător și cu mijloace de transport adecvate.

#### SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (perii, cabluri, întrerupătoare, mandrine etc.).
- 2) Mașini deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Mașini întreținute necorespunzător.
- 4) Utilizarea de lubrifianti sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Mașini cedate gratuit unor terțe părți.
- 6) Deteriorări cauzate de o conexiune electrică la o tensiune diferită de cea indicată pe plăcuța aparatului.
- 7) Conectarea la o sursă de alimentare neîmpământată.
- 8) Modificarea tensiunii curentului.
- 9) Deteriorări rezultate din utilizarea apei sărate (de exemplu, mașini de spălat, pompe).
- 10) Daune sau defecțiuni rezultate din procedura de curățare necorespunzătoare a mașinii.
- 11) Contactul mașinii cu substanțe chimice sau daune rezultate din umiditate sau coroziune.
- 12) Mașini care au fost modificate sau deschise de personal neautorizat.
- 13) Piese/componente rupte ca urmare a utilizării necorespunzătoare.
- 14) Mașini utilizate pentru închiriere.

Garanția acoperă numai înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau o defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui mașina cu un alt model corespunzător. După finalizarea tuturor procedurilor de garanție, perioada de garanție a mașinii nu va fi prelungită sau reînnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu costuri de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării termenilor garanției. Piesele de schimb sau mașinile înlocuite rămân în posesia companiei noastre. Nu se aplică alte cerințe decât cele menționate în acest formular de garanție, referitoare la repararea mașinilor electrice sau la deteriorarea acestora. Prezenta garanție este supusă legislației elene și reglementărilor aferente.

HU

Az elektromos gépeket a vállalatunk által meghatározott szigorú szabványok szerint gyártják, amelyek összhangban vannak a vonatkozó európai minőségi szabványokkal. Vállalatunk elektromos gépeire 24 hónapos garancia vonatkozik nem professzionális használat esetén, és 12 hónapos garancia professzionális használat esetén. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garancia jogának igazolása a gép vásárlási dokumentuma (kiskereskedelmi nyugta vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a szükséges munkaórák költségeit, ha a vásárlási dokumentum másolata nem kerül bemutatásra. Ha a javítást a szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás költségeit (oda-vissza) teljes egészében a feladó (ügyfél) viseli. A gépeket a vállalatnak vagy egy hivatalos szerviznek megfelelő módon és szállítási eszközzel kell javításra elküldeni.

#### GARANCIÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) A használat következtében természetesen elhasználódó alkatrészek (kefék, kábelek, kapcsolók, tokmányok stb.).
- 2) A gyártó utasításainak be nem tartása következtében megrongálódott gépek.
- 3) Rosszul karbantartott gépek.
- 4) Nem megfelelő kenőanyagok vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott gépek.
- 6) A készülék típus tábláján feltüntetett feszültségtől eltérő feszültségű elektromos csatlakozás okozta sérülés.
- 7) Földelőtlen áramellátáshoz való csatlakozás.
- 8) Az áram feszültségének változása.
- 9) Sós víz használatából eredő sérülés (pl. mosógépek, szivattyúk).
- 10) A gép nem megfelelő tisztításából eredő sérülés vagy meghibásodás.
- 11) A gép vegyi anyagokkal való érintkezése, vagy nedveség vagy korrózió okozta sérülés.
- 12) Jogosulatlan személyek által módosított vagy felnyitott gépek.
- 13) Nem megfelelő használatból eredő törött alkatrészek/ komponensek.
- 14) Bérbe adott gépek.

A garancia kizárólag a gyártási hibával vagy anyaghibával rendelkező alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Ha egy adott pótalkatrész nem áll rendelkezésre, a vállalat fenntartja a jogot, hogy a gépet egy másik, megfelelő modellel cserélje ki. Az összes garanciális eljárás lezárását követően a gép garanciális ideje nem hosszabbítható meg és nem újítható meg. A javítási díj ellenében kicserélt pótalkatrésre 1 év garancia vonatkozik a megfelelő működésre, a garanciális feltételek betartása mellett. A kicserélt alkatrészek vagy gépek a vállalatunk tulajdonában maradnak. Az elektromos gépek javítására vagy azok meghibásodására vonatkozóan a jelen garanciaformanyomtatványban említettek kivüli követelmények nem alkalmazandók. A jelen garancia a görög jog és a vonatkozó szabályozások vonatkoznak.



ES

Las máquinas eléctricas se han fabricado de acuerdo con las estrictas normas establecidas por nuestra empresa, que se ajustan a las respectivas normas de calidad europeas. Las máquinas eléctricas de nuestra empresa tienen un periodo de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho a la garantía es el documento de compra de la máquina (recibo de venta al por menor o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el coste correspondiente de las piezas de repuesto y las horas de trabajo necesarias, a menos que se presente una copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio técnico, el coste del transporte (ida y vuelta) correrá íntegramente a cargo del remitente (cliente). Las máquinas deben enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado de la forma y por el medio de transporte adecuados.

#### EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Piezas de repuesto que se desgastan naturalmente como consecuencia de su uso (escobillas, cables, interruptores, mandriles, etc.).
- 2) Máquinas dañadas como resultado del incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Máquinas con un mantenimiento deficiente.
- 4) Uso de lubricantes o accesorios inadecuados.
- 5) Máquinas cedidas gratuitamente a terceros.
- 6) Daños debidos a una conexión eléctrica a un voltaje distinto al indicado en la placa del aparato.
- 7) Conexión a una fuente de alimentación sin toma de tierra.
- 8) Cambio en el voltaje de la corriente.
- 9) Daños resultantes del uso de agua salada (por ejemplo, lavadoras, bombas).
- 10) Daños o mal funcionamiento resultantes de un procedimiento de limpieza inadecuado de la máquina.
- 11) Contacto de la máquina con productos químicos, o daños como resultado de la humedad o la corrosión.
- 12) Máquinas que han sido modificadas o abiertas por personal no autorizado.
- 13) Piezas/componentes rotos como resultado de un uso inadecuado.
- 14) Máquinas utilizadas para alquiler.

La garantía solo cubre la sustitución gratuita del componente que presente un defecto de fabricación o un fallo material. En caso de falta de una pieza de repuesto específica, la empresa se reserva el derecho de sustituir la máquina por otro modelo equivalente. Una vez concluidos todos los trámites de garantía, el periodo de garantía de la máquina no se ampliará ni renovará. La sustitución de una pieza de repuesto con cargo por reparación está cubierta por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, siempre que se cumplan las condiciones de la garantía. Las piezas de repuesto o máquinas que se sustituyan permanecerán en posesión de nuestra empresa. No se aplicarán otros requisitos, distintos de los mencionados en este formulario de garantía, en relación con la reparación o los daños de máquinas eléctricas. La ley griega y la normativa correspondiente se aplican a esta garantía.

PL

Máquinas eléctricas zostały wyprodukowane zgodnie z rygorystycznymi normami ustanowionymi przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi normami jakości. Maszyny elektryczne naszej firmy objęte są okresem gwarancji wynoszącym 24 miesiące w przypadku użytkowania nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytkowania profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa do gwarancji jest dokument zakupu maszyny (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i wymaganych godzin pracy, chyba że zostanie przedstawiona kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz dział serwisowy, koszty transportu (w obie strony) ponosi w całości nadawca (klient). Maszyny należy wysłać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu w odpowiedni sposób i odpowiednim środkiem transportu.

#### WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (szczotki, kable, przełączniki, uchwyty itp.)
- 2) Maszyny uszkodzone w wyniku nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Maszyny źle konserwowane.
- 4) Stosowanie niewłaściwych środków smarnych lub akcesoriów.
- 5) Maszyny przekazane bezpłatnie osobom trzecim.
- 6) Uszkodzenia spowodowane podłączeniem do źródła zasilania o napięciu innym niż wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.
- 7) Podłączenie do niezziemionego źródła zasilania.
- 8) Zmiana napięcia prądu.
- 9) Uszkodzenia wynikające z użycia stonęj wody (np. pralki, pompy).
- 10) Uszkodzenia lub nieprawidłowe działanie wynikające z niewłaściwego czyszczenia urządzenia.
- 11) Kontakt urządzenia z chemikaliami lub uszkodzenia spowodowane wilgocią lub korozją.
- 12) Urządzenia, które zostały zmodyfikowane lub otwarte przez nieuprawnioną personel.
- 13) Uszkodzone części/komponenty w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 14) Urządzenia używane do wynajmu.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu, który wykazuje wadę produkcyjną lub uszkodzenie materiałowe. W przypadku braku konkretnej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany urządzenia na inny odpowiedni model. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na urządzenie nie zostanie przedłużony ani odnowiony. Wymiana części zamiennej z opłatą za naprawę objęta jest roczną gwarancją prawidłowego działania, pod warunkiem przestrzegania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub urządzenia pozostają w posiadaniu naszej firmy. Wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy urządzeń elektrycznych lub ich uszkodzeń, nie mają zastosowania. Niniejsza gwarancja podlega prawu greckiemu i odpowiednim przepisom.



The instruction manual is also available in digital format on our website [www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Find it by entering the product code in the **Search** "🔍" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας [www.nikolaoutools.com](http://www.nikolaoutools.com). Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση** "🔍".